

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tseklwin d tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master 2

Tayult : Tasnalmudt

**Tizemmar n yinelmaden deg ufares n udris
ullis, aswir wis ukuz, ayerbaz alemmas**

Syur :

DJEDDI Lydia

DJAFRI Ouardia

Inesyuma :

Aselway : AMARI Samira

Anemhal : FEDILA Makhoulf

Amekyad : MEKSEM Zahir

S Imendad n :

Mass FEDILA Makhoulf

Aseggas asdawan

2023/2024

Asnemmer

Tanemmirt tameqqrant i Mass FEDILA Makhoulouf i ibedden yer tama-nney s yiwelihen-is, seg tazwara n leqdic-a almi d taggara-s.

Tanemmirt i yiselmaden n Tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt, ladya iselmaden n Master : Mass MEKSEM Zahir, Massa AMARI Samira, Massa HAMDY Naima, Mass SAADOUNI Idir.

Tanemmirt i uselmad FRENDY Fares d yinelmaden-is n uswir wis ukuz, ayerbaz alemmas.

Tanemmirt i yal yiwen seg wid akk i ay-d-yefkan afus n lemawna akken ad d-nsewjed leqdic-a.

Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

I baba d yemma ezizen fell-i maci d kra, d nutni i d lsas n uxxam, ssaramey-asen teyzi n leemer :

I gma ezizen, Khellaf d tmettut-is Samira d warraw-is (Zidane, Liticia, Wissam) ;

I uletma Lila, i hesbey d yemma tis snat, akked urgaz-is Abd Lhak d yessi-s (Rania, Nouara, Roza) ; Kahina d yell-is (Matya) i yellan dima yer yidis-iw seg tazwara almi d taggara ;

I terwiht n wetma ezizen Nacera, fell-as yeefu yerhem ;

I temduk-al-iw ezizen: Leaticia, Lydia, Lehna, Nabila ;

I kra n win hemley d win i yi-hemlen.

DJAFRI Ouardia

Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

I yimawlan-iw ezizen fell-i, yemma akked baba, ssaramey-asen sehha d teyzi n leemer ;

I weltma « Soraya » d wergaz-is « Ghilas » d warraw-is « Dillane d Ilyade », d gma « Ilyes », ad t-ihrez Rebbi nchallah ;

I urgaz-iw « Yacine » i d-yellan yer yidis-iw ad t-ihrez Rebbi nchallah ;

I mmi-s xalti « Yazid Amaziy », i y-ieawnen deg leqdic-a seg tazwara-ines almi d taggara-s;

I temduk-al-iw ezizen : Ouardia d leaticia, tanemmirt s tussda.

DJEDDI Lydia

Agbur

Asnemmer

Abuddu

Tazwert tamatut	11
Ixef 01 : Tizri d tesnarrayt.....	14
Tazwert n yixef.....	15
Aħric 01: Aselmed n tira.....	16
Tazwert.....	17
1. Tira d txutert-is.....	17
1.1. <i>Tabadut n tira</i>	17
1.2. <i>Tixutert n tira</i>	18
2. Aselmed n ufares s tira.....	20
2.1. <i>Tabadut n tezmert</i>	20
2.1.1. <i>Tabadut n tezmert n teywalt</i>	21
2.2. <i>Tazmert n ufares s tira</i>	23
2.2.1. <i>Azenziy n Hayes et Flower 1980</i>	26
2.2.1.1. <i>Asatal n leqdic ney asatal n ufares</i>	27
2.2.1.2. <i>Takatut tayeƴfant n umyaru</i>	27
2.2.1.3. <i>Akala n tira (n ufares)</i>	27
3. Tasekka n wullis.....	28
3.1. <i>Tabadut n wullis</i>	29
3.1.1. <i>Tuddsa n wullis</i>	30
3.1.1.2. <i>Addad n tigawin</i>	31
3.1.1.3. <i>Addad n taggara</i>	31
3.1.2. <i>Azenziy n wudmawen</i>	32
3.1.3. <i>Allalen n tutlayt</i>	32
3.1.3.1. <i>Talywin n umyag</i>	32

3.1.3.2. Udmawen n tjerrumt.....	33
3.1.3.3. Isuraz	33
4. Askazal n ufares stira	33
4.1. <i>Tisekkiwin n uskazal</i>	34
4.1.1. <i>Askazal amnadi</i>	34
4.1.2. <i>Askazal imsiley</i>	35
4.1.3. <i>Askazal agmuḍan</i>	35
4.2. <i>Isfernen n uskazal n ufares s tira</i>	35
4.3. <i>Agul</i>	37
Taggrayt.....	38
Aḥric 02 : Tasnarrayt.....	39
Tazwert	40
1. Asissen n usentel	40
2. Afran n unnar	40
2.1. Afran n uswir	40
3. Tifukas n ugmar n yinefkan	41
3.1. <i>Tannayt deg tneyrit</i>	41
3.1.1. <i>Tafelwit n tannayt</i>	42
3.1.2. <i>Asissen n temsirin n tegzemt i neḥder</i>	43
3.2. <i>Tasleḍt n warraten (ifuras n yinelmaden)</i>	44
4. Tarrayt n tesleḍt n yinefkan	44
4.1. <i>Tarrayt n tesleḍt n yinefkan n tannayt</i>	44
4.2. <i>Tarrayt n tesleḍt n warraten (ifuras n yinelmaden)</i>	44
Taggrayt.....	46
Ixef 02 : Tasleḍt n yinefkan	48
Tazwert n yixef.....	49
Aḥric 01 : Tasleḍt n yinefkan n tannayt.....	50

Tazwert.....	51
1. Tasleđt n temsirin n tegzemt.....	51
1.1. <i>Tagnit n tmenna</i>	52
1.1.1. <i>Aselmad yesseqdec adlisfus</i>	52
1.1.2. <i>Yesmekta-d yef tegzemt yezrin</i>	52
1.1.3. <i>Isekcem inelmaden yer tegzemt d temsirt tamaynut</i>	53
1.1.4. <i>Iwelleh inelmaden</i>	53
1.2. <i>Tigzi n tirawt</i>	53
1.2.1. <i>Yessmekta-d tamsirt yezrin</i>	53
1.2.3. <i>Yesseqdec adlisfus</i>	53
1.2.4. <i>Isker-d imbaddalen i uselđu n temsirt</i>	53
1.2.5. <i>Yefka-d isteqsiiyen send tayuri</i>	54
1.2.7. <i>Iga uselmad d yinelmaden tasemlilt</i>	54
1.2.8. <i>Gan yinelmaden tayuri s tayect tuddirt (s utram)</i>	54
1.3. <i>Timsirin (amawal, tajerrumt, taseftit, tirawalt)</i>	55
1.3.1. <i>Yebda uselmad tamsirt-ines s ulaymu</i>	55
1.3.2. <i>Yefka-d isteqsiiyen yetwafhamen</i>	56
1.3.3. <i>Yettaru ‘ad cfuy’ seld iluyma</i>	56
1.3.4. <i>Iga askazal i yinelmaden yer taggara n temsirt</i>	56
1.4. <i>Afares s tira</i>	57
1.4.1. <i>Yesmekta-d yef yiđrisen i yran yinelmaden deg tegzemt</i>	57
1.4.2. <i>Yessuter i yinelmaden ad d-farsen yef usentel i byan</i>	58
1.4.3. <i>Yefka-yasen-d tamelmadt ara đefren d yiwelliheh</i>	58
Taggrayt.....	59
Ađric 02 : Tasleđt n yifuras n yinelmaden	60
Tazwert.....	61
1. Tasleđt n yifuras n yinelmaden	63

1.1. <i>Taferrawt</i>	63
1.1.1. <i>Zeddiget tferrawt-iw</i>	63
1.1.2. <i>Tira-inu telha yerna tettwafham</i>	63
1.2. <i>Talya n uđri</i>	64
1.2.1. <i>Azwel</i>	64
1.2.2. <i>Bđiy ađris-iw d tiseddarin</i>	64
1.2.3. <i>Ġđiy ilem deg tazwara n yal taseddart</i>	64
1.2.5. <i>Uriy asekkil ameqran anda iwata</i>	65
1.3. <i>Tayessa n uđris</i>	65
1.3.1. <i>Qudrey anaw n uđris-iw</i>	65
1.3.2. <i>Grey-d aglam n umdan deg uđris-iw</i>	65
1.3.3. <i>Llant krađ n tagnatin n tullist</i>	66
1.3.4. <i>Yella wassay n unamek gar tseddarin</i>	66
1.3.5. <i>Qqney gar tefyar akken iwata</i>	67
1.4. <i>Iferdisen n tutlayt</i>	67
1.4.1. <i>Smersey amawal iwatan</i>	67
1.4.2. <i>Smersey tifyar tiherfiyin</i>	68
1.4.3. <i>Smersey imyagen imsukkayen d yiremsukkayen</i>	68
1.4.4. <i>Uriy akken iwata timlilit n tenzay akked yisem</i>	68
1.5. <i>Iwellihen n uselmad</i>	69
1.5.1. <i>Taluft</i>	69
1.5.1.1. <i>Lmut n yimawlan n Seđdiya</i>	69
1.5.2. <i>Tidyanin</i>	69
1.5.2.1. <i>Seđdiya tarwa lhif</i>	69
1.5.2.2. <i>Txeddem yer medden akken ad tawi leic-is</i>	70
1.5.3.1. <i>Tezwej d yiwen umyar</i>	70
1.5.4. <i>Tagnit n taggara</i>	70

1.5.4.1. Seediya tuyal d tanesbayurt, imi tecfa i lhif, tuyal txeddem lxir.	70
Taggrayt.....	71
Taggrayt n yixef.....	72
Taggrayt tamatut.....	74
Iybula	77
Tijenɗad.....	81

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tira d yiwen n yiswi agejdan n uselmed n tutlayin, am tutlayt n tmaziyt. Tesea azal ameqqran deg usnerni n tezmert n teywalt yer yinelmaden ; Nguyen Viet Anh yenna-d yef waya : « *Tirawt ur telli, am akken deg tesnarrayin timensayin, d tagnut timinegt n umeslay, ney am wakken deg tesnarrayin tislizrin (tislizlin), d tin yuglen yer timawit. D igi n teywalt awuran, d tamussni akked tmussni-tigin tuzzigin yettağğan anelmad ad yessenfali, ad iselyu s tawil n unagraw n yizmulen uzzigen, n yizmulen irawlanen* »*¹. Tira, am timawit, d tawil (d askar) akmam n teywalt, i yettusemrasen deg tilawt, deg umeslay n yal ass, yetteawan anelmad ad yesnerni asenfali-ines s tira akked tezmert-is n teywalt s umata, daymi i yesea azal yufraren.

« *Ass-a almad n usenfali s tira d yiwen n unezgum gar yinezgumen igejdanen n tesnalmudt n tutlayin. Tazmert-a, ttwalin-tt amzun d tiqentert i usmures anmetti d lebni n tmagit tudmawant d tdelsant. Anelmad i yessnen ad yextir awalen iwatan, ad iseqdec tirawalt iwatan, ad yeqqen tikiwin-is s shala d umsasi, dayen ad iseddes idrisen-is s tmezla, ad yizmir ad iselyu tikiwin-is s ssfa d tiseddi yerna ad yessiweđ ad yesnerni ayanib-is n tira* »*².

Afares s tira d yiwet n tezmert n teywalt i yettağğan anelmad ad imures deg leqraya-s, ad isnerni tamussni-s d tmagit-is, maca akken ad issiweđ ad tt-isnerni ilaq ad ilmed iferdisen utlayanen yettwaseqdacen deg yal tasekka n ufares : amawal, tirawalt, taseddast, tudsa tađrisant...

Atas n leqdicat i d-yellan yef termudt n ufares s tira deg uyerbaz, ad d-nebder gar-assen wid yettwaxedmen deg tayult n tesnalmudt n tmaziyt, Tasdawit n Bgayet :

* « L'écrit n'est plus, comme dans les méthodologies traditionnelles, la norme souveraine du langage, ni, comme dans les méthodologies audio-visuelles, subordonné à l'oral. C'est un acte de communication fonctionnel, un savoir et un savoir-faire spécifiques permettant à l'apprenant de s'exprimer et de communiquer au moyen d'un système de signes spécifiques, de signes graphiques ».

¹ VIET ANH Nguyen, 2011, « La compétence de production écrite dans l'approche par compétences », deg *VNU journal of science, Foreign languages* 27, isehtar 256-264, asb 256.

* « Aujourd'hui l'apprentissage de l'expression écrite constitue l'une des préoccupations majeures en didactique des langues. Cette compétence est conçue comme une passerelle pour la réussite scolaire et la construction d'une identité personnelle et culturelle. En effet, l'apprenant qui sait choisir les mots justes, orthographier correctement, enchaîner ses idées avec fluidité et structurer ses textes de façon logique sera en mesure de communiquer ses idées par écrit avec clarté et finesse et de trouver son propre style distinctif ».

² KOTB MOHAMMED Mohammed Khalaf, 2021, « Un programme proposé basé sur l'approche d'apprentissage par projet pour le développement de quelques compétences de l'expression écrite chez les étudiants maitres de FLE », deg *Sohag University International Journal of Educational Recherche*, Vol. 4, isehtar 77-96, asb. 77.

KACI Lylia, Fatiha TITOUAH, 2022, *Tizemmar n yinelmaden deg ufares n tira n uḍris imsegzi, aswir wis sin, ayerbaz alemmas*, Tazrawt n Master, Tasdawit n Bgayet.

ABEDERRAHIM Lillia, REGAD Fadila, 2013, *Tuccda deg ulmad n tenfalit s tira, aswir wis sin, ayerbaz alemmas, Bgayet*, Tazrawt n Master, Tasdawit n Bgayet.

OUJJEHANI Dahbia, BELDJOUDI Aldja, 2016, *Assay yellan gar temsirt n tyuri d tegzi n uḍris d ufares s tira, aseggas amezwaru n tsennawit*, Tazrawt n Master, Tasdawit n Bgayet.

Deg tezrawt-a, nra ad d-nesken tizemmar n yinelmaden deg ufares n uḍris ullis, ad nzer ma smersen timussniwin i ḡran deg temsirin n tegzemt n wullis. Akken ad naweḍ yer yiswi-ya, nefka-d asteqsi-ya agejdan :

Dacu-tent tzemmar n yinelmaden deg ufares n uḍris ullis deg tneyrit n tmaziyt, aswir wis ukuz, ayerbaz alemmas?

Nesbedd-d turda-ya i usteqsi agejdan:

- Inelmaden smersen timusniwin i ḡran deg temsirin n tegzemt n wullis, tayssa n wullis (addad n tazwara, addad n tigawin, addad n taggara), iferdisen n tutlayt (izri, urmir ussid), isuraz n wakud...

Iwakken ad d-nawi iferdisen n tririt yef turda d usteqsi-nney agejdan, nga tasestant deg uyerbaz alemmas, aswir wis ukuz, nesseqdec tafakust n tannayt d tesleḍt n warraten (ifuras n yinelmaden).

Asissen n umahil

Leqdic-a yebḍa yef sin n yixfawen, ixef amezwaru d ixef n tezri d tesnarrayt, wis sin d ixef n tesleḍt n yinefkan.

Ixef n tezri d tesnarrayt yebḍa yef sin n yiḡricen.

Amezwaru, yerza aselmed n tira, deg-s nefka-d tabadut n tira, syin akkin nmeslay-d yef uselmed n ufares s tira d wayen icudden ayur-s, akken dayan i d-newwi yef tsekka n wullis d uqlam s umata, akked uskazal n ufares s tira.

Wis sin d tasnarrayt, deg-s nessassn-d timental n ufran n usentel, annar, aswir ayurbiz, syin akkin tifukas n ugmar n yinefkan (tannayt n tneyrit d tesleḍt n warraten (ifuras n yinelmaden) akked tarrayt n tesleḍt n yinefkan.

Ixef wis sin yerza tasleđt n yinefkan i yebđan yef sin yiħricen, aħric amezwaru d tasleđt n yinefkan n tannayt ideg i d-neglem ayen iselmed uselmad deg temsirin n tegzemt, ma d aħric wis sin d tasleđt n yifuras n yinelmaden id –newwi deg tneyrit n tmaziyt, aswir wis ukuz aymbaz alemmas.

Yer taggara, nga-d taggrayt tamatut ideg d-nerra yef turda d usteqsi agejdan n leqdic-a.

Ixef 01 : Tizri d tesnarrayt

Tazwert n yixef

Ixef amezwaru n leqdic-a d tizri d tesnarrayt, ad d-nessisen deg-s timiḍranin i yesεan assay d usteqsi agejdan d turda n tezwert. Ixef-a yebḍa yef sin n yeḥricen :

Aḥric amezwaru d tizri, deg-s ad d-nawi awal yef tira d txutert-is, rnu ad d-nemmeslay yef uselmed n ufares s tira d wayen icudden yur-s, syin ad nekcem yer tsekka n wullis d tin n uglam (talya n uḍris, tayessa n uḍris d yiferdisen n tutlayt). Yer taggara ad nēeddi yer uskazal n ufares s tira.

Aḥric wis sin d tasnarrayt, deg-s ad d-nemmeslay yef tesnarrayt n leqdic-nney, ad d-nessisen asentel, afran n unnar n tsestant-nney d tfukas i neḍfer akken ad d-negmer inefkan [tannayt deg tneyrit, tasleḍt n warraten (ifuras n yinelmaden)] akked tarrayt n tesleḍt n yinefkan.

Ahric 01: Aselmed n tira

Tazwert

Tira d talilt (d tarmudt) ilan tixutert tameqqrant ama deg tmetti ney deg uselmed/almad, yef waya yettuneħsab d iswi agejdan deg uyerbaz.

Iswi n umahil-a d aglam n tzemmar n yinelmaden deg ufares n wullis deg tneyrit n tmaziyt, dya ad d-nesbadu deg tazwara n uħric-a tira, syin ad needdi yer uselmed n ufares s tira. Syin akkin, ad d-nessisen tasekka n wullis, yer taggara, ad d-nawi ameslay yef uskazal n ufares s tira.

1. Tira d txutert-is

1.1. *Tabadut n tira*

Tira d agraw n yizmulen s wayes nettaru izen akken ad t-neħrez, ad t-nsezri, d ttawil s wacu i njerred ayen nettmeslay d wayen nettxemmim.

Deg usegzawal Larousse, « *Tira, 'écriture' s tefransist tekka-d seg wawal alatini 'scriptura' : d agenses n tmeslayt d tedmi s yizmulen irawlanen imsisanen; d anagrah n yizemulen irawlanen imugen i uzmi n yizen imaw iwakken ad nizmir ad t-neħrez ney ad t-nsezri* »*¹.

Deg usegzawal n tesnilest, « *Tira d agenses n tutlayt yettwameslayen s tallelt n yizmulen irawlanen. D angal n teywalt n tjesna (aswir) tis snat, ilmend n umeslay, yellan d angal n teywalt n tjesna tamezwarut. Tameslayt tettili-d deg wakud, tettruħu. Tira tesa tasalelt i tt-iħezen d tallunt* »*². S wawal-nniđen, tira d ajerred n tmeslayt, d angal wis sin s wayes i netteg taywalt seld tutlayt timawt, imi tameslayt tđerru-d deg kra n wakud, tĵellu, ma d tira d allal n uħraz n tmeslayt.

Deg usegzawal n tesnalmudt, Jean-Pierre Cuq d wiyad fkan-d i tirawt tabadut-a : « *Tirawt, mi ara yettwaseqdec yirem-a d isem, yemmal-d deg unamek-ines hrawen, s usemgadel-is d timawit, tameskant tuzziġrt n umeslay, i d-yettilin s ujerred n udriř irawlan*

* « écriture, du latin scriptura : Représentation de la parole et de la pensée par des signes graphiques conventionnels ; Système de signes graphiques servant à noter un message oral afin de pouvoir le conserver et/ou le transmettre ».

¹ Larousse.fr, (Yemzer ass n 02/03/2024), *écriture*, [Deg uzeħta]. Tansa : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/%C3%A9criture/27743>

* « L'écriture est une représentation de la langue parlée au moyen de signes graphiques. C'est un code de communication au second degré par rapport au langage, code de communication au premier degré. La parole se déroule dans le temps et disparaît, l'écriture a pour support l'espace qui la conserve ».

² DUBOIX Jean d wiyad, 1994, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris, Larousse, asb. 165.

*yef kra n tsalet, adriz-a yeskan-d tutlayt yerna nezmer ad t-id-nyer »*¹*. Ad d-negzu tira d asiggez n kra n udriz irawlan i d-yeskanen tutlayt yettwayran, tirawt d agmuḍ n tira i yeskar kra n umaru.

Maca, akken i d-tura Christine Barré-de-Miniac, awal 'écriture' deg tefransist d agetnamkan :

*« awal-a yezmer ad d-yemmel tulmisin tiyaranin d tengawin n yidrizen (izriri). Yezmer dayen ad d-yemmel tulmisin n kra n umsiwel (ayanib). Am wakken i yezmer ad d-yemmel kra n tumant tanmettit, yellan d tulmist n yidles n kra n tmettiyin, i tent-yessemgadalen d tmettiyin timawin. Yella unamek-nniḍen i izegren akk inumak-a i yessemgadalen akala d ufaris, tawiwelt n ufares d ugmud n taggara »*²*.

Deg tefransist ihi, 'écriture' yezmer ad yettwafham s waṭas n yinumak : izriri (tulmisin tiyaranin d tingawin n yidrizen yettwasekren ; ayanib uzzig n kra n umsiwel ; timezri n tilawt yerzan idles n kra n tmettiyin ; akala ney tawiwelt n ufares ; afaris (agmuḍ n ukala-ya). Nekni, deg umahil-a, yerza-yay ukala n ufares s tira akked ugmud-is (afaris) imi iswi-nney d aglam n tzemmar n yinelmaden deg ufares n uḍris ullis, d ayen iyef ara d-nmeslay yer zdat (deg uselmed n ufares s tira).

1.2. Tixutert n tira

Tira tesa azal meqqren deg tmetti, d allal n teywalt seg wasmi tella yef yedyayen almi d ass-a, d nettat i yeḡḡan imdanen ad skelsen isallen, ad selyun tikiwin seg tasut yer tayed, ayen i d-yeglan s usnefli n tyermiwin. Tla tamlilt tameqqrant deg tudert n yal ass, nezmer ad tt-nseqdec i yiswan yemgaraden : asezri n yisallen (iznan, tibratin, ineqqisen, idlisfusen...), taywalt d wiyad [asenfali n yiḥulfan d tektiwin, asedhu, aselyu, asegni, asendeh, alyad (aseqnee)...], aħraz n yisallen, ixemmimen d termitin. Rnu yer waya, tettaḡḡa amdan ad yerr lwelha yer wayen i yettaru, akken ad t-iskazel, ad t-iseggem deg

*« Écrit : Utilisé comme substantif, ce terme désigne, dans son sens le plus large, par opposition à l'oral, une manifestation particulière du langage caractérisée par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue ».

¹ CUQ Jean-Pierre (dir.), 2003, *Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International, asb. 78, 79.

* « ce mot peut désigner les caractéristiques physiques et matérielles des traces proprement dites (calligraphie). Il peut aussi désigner des caractéristiques propres à un locuteur particulier (style). Il peut également désigner un phénomène social, caractéristique de la culture de certaines sociétés et qui les oppose aux sociétés orales. Traversant ces différentes dimensions, une autre distinction oppose le processus au produit, la dynamique de production au résultat final ».

² BARRÉ-DE-MINIAC Christine, 1995, « La didactique de l'écriture : nouveaux éclairages pluridisciplinaires et état de la recherche », deg *Revue française de pédagogie*, uṭ° 113, isehtar 93-133, asb. 94.

wallay-is, s wakka ad yegzu ugar tikiwin d tmiḍranin yerna ad as-yishil uskatu-nsent : « *Tira tetteawan deg ueqal d ccfawa, tira tseghad tagerrawt (lwelha) yer yisallen, ayen i yettaḡḡan allay ad tent-yeskazel, ad tent-iseddes akken iwata. Tikiwin d tmiḍranin ttwagzunt ugar, askatu yettifsus* »*¹.

Tira d allal n unadi d lebni n tmussni, d talya n ulmad yetteawanen deg usnerni n tdemi tazyant*, akken d-uran dayen Jean-François Halté d André Petitjean : « *Tira, i imugen i uħraz d usezri n tmussniwin, teqqen yakan s telqey yer ukala n tmussni, dya tezmer ad teqdec yef umaḍal d tilawt* »*².

Tira, yesra-yas umdan deg tudert-is akk tayermant, deg wassayen-is d tsuda yemgaraden (n tsertit (tadbelt), n tdamsa (ixeddim)...), deg teywalt tusligt* ney n uzayez*, deg uħraz, asezri d usnerni n tmussniwin. Tira mačči kan d tazmert tamsadurt tagejdant, maca dayen d tazmert n tudert n yal ass ; d lsa iyef sizrifen medden almad-nney (ney tamussni-nney), azalen-nney, tikiwin d wayen ideg netteawan timetti, d ayen i d-tsenked Satya Brink :

« *Tira ur telli kan d tazmert tamsadurt tagejdant, maca dayen d tazmert n tudert n yal ass [...] Akken yebyu yili umecwar-ik amsadur ney lxedma-k, yal yiwen ilaq ad yizmir ad yaru akken ad ig taywalt d wiyad, ama deg tebratin (iznan), aneqqis, alyu n yixeddim, asuter n yixeddim, alyu n tyemsa, izen n uezzi* »*³.

Tira tesa dayen tixutert tameqqrant deg umecwar ayurbiz n unelmad, imi d iswi rnu d allal n ulmad-is, fell-as i yebna usmurs-is n leqraya (asiley) akked yixeddim.

* L'écriture favorise la reconnaissance et la mémorisation, l'écriture renforce l'attention portée aux informations, ce qui permet au cerveau de mieux évaluer et organiser les données reçues. Les idées et les concepts sont mieux assimilés et la mémorisation facilitée ».

¹Frieda, (Yemzer ass n 22/02/2024), *L'importance de L'écriture*, [Deg uzetṭa]. Tansa : <https://commentouvrir.com/info/limportance-de-lecriture/>

* « Destinée à la conservation et à la transmission des savoirs, l'écriture est liée, au plus profond, au processus même de la connaissance et partant à la prise de pouvoir sur le monde et le réel ».

² HALTÉ Jean-François, André PETITJEAN, 1980, « Ecrits, écriture, école et société », deg *Pratiques* uṭ° 26, isebtar 3-23, asb. 13.

* « L'écriture est non seulement une compétence professionnelle essentielle, mais également de la vie courante.[...] Quelle que soit votre carrière ou votre profession, chacun doit être en mesure d'écrire pour communiquer avec les autres, que ce soit dans le cadre d'un e-mail amical, d'une note de service officielle, d'un rapport, d'une demande d'emploi, d'un communiqué de presse ou d'un message de condoléances ».

³ BRINK Satya, (Yemzer ass n 22/02/2024), *L'importance des compétences en matière d'écriture*, [Deg uzetṭa]. Tansa : <https://epale.ec.europa.eu/fr/blog/limportance-des-competences-en-matiere-decriture>

Awalen yesëan itri () yemmal-d akken awal-a ad yili deg umawal deg tjeṇṭad.

Yer taggara, nezmer ad d-nini, akken d-yura Yves Reuter deg ugzul n udlis-is, tira d tasarut n usmurs n umdan deg yal tayult : « *Assa, ađđaf n tira d tasarut tagejdant n usmurs, ama amiman, ayurbiz, anmetti ney amsadur* »*¹.

2. Aselmed n ufares s tira

« *Almad n ufares s tira d yiwen gar yiswan igejdanen n uselmed n tutlayin* »*². Almad n ufares s tira d yiwet n taluft taxatart i iceyben aselmed n tutlayin imi d tasarut n usmurs n yakk inelmaden deg yal aswir ayurbiz, dayen d tawtilt n usekcem-nsen deg tudert tanmettit (asmetti-nsen) akked temsadurt. Yef waya, aselmed n ufares s tira yesea azal deg tneyrit akken yebyu yili leemer n yinelmaden.

Send ad d-nsissen afares s tira d wamek d-yettili uselmed-is, yessefk ad nezwir seg tmiđrant n tezmert imi d aferdis, d tiserget* n tezmert n teywalt.

2.1. Tabadut n tezmert

« *Tazmert tekka-d seg tuddsa n tegrumma n tmussniwin, timussniwin-tigin, d tmussniwin-tilin i ay-yettağgan ad neqdec s wudem yemsasan deg tegnit n uselkem. D tamussni-tigin tumhilt, yettwasyeblen-Yettwaskazal. Akettur-a n useqdec n tmussniwin, ur ilaq ara ad t-nsugdu akked tmussni, imi ta d tagrumma n yisallen yettwaħerzen s tawil n termit ney n ulmad, ur yelli deg-s usnas* »*³. Ihi, tazmert temgarad yef tmussni, d asegreg d useqdec n tmussniwin, timussniwin-tigin d tmussniwin-tilin ilaqen iwakken ad neg kra n leqdic ney n termudt akken iwata. Amedya, ameldun* anezmar d amdan ur nessin ara kan

* « La maîtrise de l'écriture est, aujourd'hui, une clé essentielle de la réussite, aussi bien personnelle, scolaire que sociale ou professionnelle ».

¹ REUTER Yves, 2000, *Enseigner et apprendre à écrire*, Paris, ESF éditeur.

* « L'apprentissage de la production écrite est l'une des finalités fondamentales de l'enseignement des langues ».

² DOLZ Joaquim, Roxane GAGNON, Yann VUILLET, 2011, *Production écrite et difficultés d'apprentissage*, Carnets des sciences de l'éducation, Université de Genève, Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation, 3^e édition revue et corrigée, asb. 9.

* « Une compétence résulte d'une combinaison d'un ensemble de savoirs, savoir-faire et savoir-être qui permettent d'agir de manière adaptée en situation d'exécution. Il s'agit donc d'un savoir-faire opérationnel validé--il est évaluable. Cette capacité à mobiliser ses ressources ne doit pas être confondu avec la connaissance, qui, elle, est un ensemble d'informations stockées par le biais de l'expérience ou de l'apprentissage et qui ne comprend donc pas la mise en pratique ».

³ FLEURY Isham, (Yemzer ass n 14/03/2024), *Une compétence : qu'est ce que c'est ?*, [Deg uzetta].

Tansa: <https://nell-associes.com/blog/quest-ce-quune-competence/>

Awalen yesean itri () yemmal-d akken awal-a ad yili deg umawal deg tjeñtađ.

allalen d warrumen ilaqen i yixeddim-is, maca dayen d win yessnen ad isexdem timussniwin-is s umsasa d yal tagnit yemgaraden. Yerna, ad yizmir ad ismuzgut, ad yehdeq d yimsayen-is, tiyariwin-a rzant yal ixeddim d yimdanen.

Akka dayen i d-yesbuda Xavier Roegiers tmiḍrant-a n tezmert: « *S wudem usdid, tazmert d tanezmart i yezmer kra n umdan ad isegrew yerna ad iseqdec (ad ismussu) tagrumma yedduklen n teybula iwakken ad yefru kra n tegnit mm wugur i ikecmen deg yiwet n twacult n tegnatin* »*¹, « [...] *tazmert d tanezmart n usegrew d useqdec n teybula i useḍru n kra n leqdic uddis* »*².

Tazmert ihi d ayen akk i yesseqdac umdan d tiybula [timussniwin (timussniwin d yisallen), timussniwin-tigin (asemres n tarrayin d tfukas akken ad yefru agnu), timussniwin-tilin (tikli-is d waddad-is sdat n tegnit)] akken ad d-yaf tifat i kra n tegnit mm wugur ney ad isedru kra n leqdic ukris.

Tazmert d tamiḍrant tamatut, deg tadra-s, tella tettuseqdac deg umaḍal n yixeddim, tuyal tekcem-d yer uyerbaz. Deg usatal ayurbiz, tettarra anelmad ibennu timussniwin-is iman-is deg tegnit mm wugur d tegnatin n ulmad i d-yettilin deg usenfar s umata.

Tazmert n teywalt tanmeslayt i ay-yerzan deg umahil-a teqqen yer tezmert n teywalt i yettunehsaben, ilmend n CECR (Cadre Européen Commun de Référence) d tazmert tamatut imi terza akk amdan d wayen yezmer ad t-yexdem akken ad yeg taywalt akken iwata : « [...] *CECR yesbada-d tazmert am « tegrumma n tmussniwin, titwalin d wayen akk yesea, i t-yettaḡḡan ad yeqdec* », *tazmert n teywalt teggar-d akk amdan : tekcem ihi deg tzemmar timatuyin* »*³.

2.1.1. Tabadut n tezmert n teywalt

Tamiḍrant n tezmert taywalant isekcem-itt-id i tikelt tamezwarut Noam Chomsky deg useggas 1965, d tamussni i yesea yal amsiwel yef tutlayt-is tanyemmat, i t-yettaḡḡan ad yegzu rnu ad iseqdec ilugan-is ijerrumanen, « *Tazmert d anagraw n yilugan i sean*

*« D'une façon plus précise, une compétence est la possibilité, pour un individu, de mobiliser un ensemble intégré de ressources en vue de résoudre une situation-problème qui appartient à une famille de situations ».

¹ ROEGIERIS Xavier, 2006, *La pédagogie de l'intégration en bref*, Rabat, asb.4.

* « [...] la compétence est un potentiel à mobiliser des ressources en vue de réaliser une tâche complexe ».

² ROEGIERIS Xavier, 2019, « Le Recours aux Compétences dans le Supérieur: Mettre l'Efficacité au Service du Sens », deg *Revista Iberoamericana de Evaluación Educativa*, 2019, 12(2), isebtar 11-28, asb. 12.

* « [...] Le CECR définit la compétence « comme l'ensemble des connaissances, des habilités et des dispositions qui permettent d'agir » et que la compétence de communication met tout l'être humain en jeu : elle s'inscrit donc dans le cadre de compétences générales ».

³ CUQ Jean-Pierre, Isabelle GRUCA, 2017, *Cours de didactique du français, langue étrangère et seconde*, Presses universitaires de Grenoble, asb. 141.

yimsiwal, i yerzan tamussni-nsen tasnilsant, yes-s zemren ad ssusun ney ad gzun tifyar timaynutin ur nezmir ad nsiden »*¹. Deg useggas 1973, Dell Hymes yezyen tabadut-a n Chomsky acku mačči kan d ilugan n tjerrumt i ilaq ad nqader deg teywalt, maca ula d ilugan inmettiyen (tiwtilin n usemres) ; tazmert taywalant mačči d tazmert kan tasnilsant: « *Dya, Hymes (1973) isumer-d yiwet n tezri n tezmert taywalant, nezmer ad tt-id-nesbadu am tegrumma n yiketturen i yettağğan amdan ad iselyu s wudem amellil deg tegnit* »*².

CECR, akken d-nebder iwsawen, yesbadu-d tazmert taywalant am tezmert tamatut yerzan timussniwin, timusniwin-tigin, timusniwin-tilin, timussniwin-almad. Tazmert n teywalt terna yur-s tezmert n teywalt n umeslay, i yebdan s timmad-is yef tzemmar tsnilsanin, tasnilesmettit, tasnigant : « *Tazmert n teywalt terza akk amdan, tettekki deg tzemmar timatuyin [...]. Yer tzemmar-a trennu-d tezmert taywalant n umeslay i yebdan s timmad-is yef tzemmar tsnilsanin, tasnilesmettit, tasnigant, yal yiwet seg ti tebda dayen yef yiferdisen iwakken ad tlethu d tegrumma n tayulin i tt-isuddsent* »*³.

Tizemmar tsnilsanin d tizemmar-a : tamawalant, tajerrumant, tanamkant, tasnimeslant, tirawalant. Tazmert tasnilesmettit terza tignutin* tinmettiyin useqdec n tutlayt, lada ticaḍ n wassayen inmettiyen, ilugan n lehdaqa, iswiren n tutlayt yemgaraden akked yicalan* inmettiyen d yimnadanen. Tazmert tasnigant tejmeε-d s umata tazmert tanawant d tezmert tawurant. Tizemmar-a yakk ttilint dima deg yigi n teywalt, dima tella tnezzarirt gar-asent.

Tazmert taywalant tanmeslayt tebda ihi yef tzemmar tsnilsanin, tazmert tasnilesmettit d tezmert tasnigant, tettuyal s ugzul yer ukettur (ney tanezmar) n useqdec n kra n talya n tutlayt s uqader n yisemras* inmettiyen. Tḍerru-d s snat n tregwa* yemgaraden, tirawt d tetlayt, s snat n tyariwin yemgaraden, timhal n tegzi d usenfali, i yerzan (i d-isenkaden) ukuz n tsekkiwin n tzemmar i yettseddisen yal ahil n ulmad : tigzi n

* « La *compétence* est le système de règles intériorisé par les sujets parlants et constituant leur savoir linguistique, grâce auquel ils sont capables de prononcer ou de comprendre un nombre infini de phrases inédites ».

¹ DUBOIS J. d wiyad, 1994, bdr.ya, asb. 100.

* « Dès lors, Hymes (1973) propose une théorie de la *compétence communicative*, que l'on peut définir comme l'ensemble des *aptitudes* permettant à un individu de communiquer efficacement en situation ».

² AGOSTINELLI **Serge**, 2010, « Entre structure et action : la compétence communicative des TIC », deg *Questions vives, recherches en éducation*, Vol. 7 ut° 14, isebtar 161-174, asb. 165, 166.

* « La compétence de communication met tout l'être humain en jeu : elle s'inscrit donc dans un cadre de compétences générales. [...] à ces compétences générales se greffe une compétence communicative langagière qui se décompose à son tour en compétences linguistiques, sociolinguistique et pragmatique, chacune d'elles se décomposant à nouveau afin de prendre en charge l'ensemble des domaines qui la compose ».

³ CUQ Jean-Pierre, Isabelle GRUCA, 2017, bdr.ya, asb, 141, 142.

Awalen yesεan itri () yemmal-d akken awal-a ad yili deg umawal deg tjeṭṭad.

timawit, tigzi n tirawt, afares imaw d ufares yuran. Maca, tella tezmert tis semmus, d taweglist i wukuz-a n tzemmar : tazmert n uskazel¹. Ta, ilmend n Jean-Pierre Cuq d Isabelle Gruca, d tisgert (ney d aferdis) agejdan n teywalt imi yal tikelt ad nesmuzget ney ad nyer, neskazal ifuras n wiyad ; yal tikelt ad nmeslay ney ad naru, imsefliden ney imeyra skazalen ifuras-nney.

2.2. Tazmert n ufares s tira

Am wakken d-nenna uqbel, tira d allal n usenfali, n usnulfu, n teywalt akked ulmad, tettağğa anelmad ad d-yerr yef wassaren-is* ama imadwanen, iyurbizen ney inmettiyen. Deg tneyrit n tutlayt, afares s tira d yiwen gar yirmad i d-yettilin deg tazwara ney taggara n yal tagzemt ney n usenfar, iwakken anelmad ad yessemres ayen yeyra deg tegzemt-nni.

Deg wayen i d-iteddun ad d-nsegzi d acu i d tarmudt n ufares s tira imi d wa i d asentel amatu n umahil-a.

Ilmend n Jean Dubois d wiyad : « *Nessawal afares i tigawt n ufares, n usnulfu n tinawt s ttawil n yilugan n tjerrumt n kra n tutlayt* »*². Ad negzu da, iwakken ad nessiwed ad nfares ilaq ad neđfer ilugan n tjerrumt n tutlayt akken iwata.

Robert Marzano d Diane Paynter (2000) uran-d deg udlis-nsen (Lire et écrire: Nouvelles pistes pour les enseignants) : « [...] *asenfali s tira d igi ilan anamek, i yettawin anelmad ad yessiley, ad yessenfali tikiwin-is, ihulfan-is, ayen i t-iceyben, inezgumen-is akken ad ten-isselyu i wiyad* »*³. Asenfali s tira d talya n teywalt, tessutur-d asemres n tetwalin d tsudas i ilaq ad yađef unelmad kra kra deg yilemmuden-is iyurbizen, i yerzan tawsit tađrisant ; tajerrumt n uđris (taseddast, asenqed, tirawalt) ; amawal, asiggez.

Tira d tigin n teywalt, asenfali s tira d yiwet gar wukuz n tzemmar taddayin n teywalt i d-yettilin deg uselmed/almad n tutlayt (tigzi n timawit, afares s timawit, tigzi n tira, afares s tira : « *Tira, d aselyu (d tigin n teywalt). Asenfali s tira (ney tanfalit s tira) d*

¹ CUQ Jean-Pierre, Isabelle GRUCA, 2017, bdr.ya, asb. 144.

* « On appelle production l'action de produire, de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue ».

² DUBOIS.Jean d wiyad, 1994, bdr.ya, asb. 381.

* « [...] l'expression écrite est un acte signifiant qui amène l'apprenant à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations pour les communiquer à d'autres [...] ».

³ Ibder-t-id KOTB MOHAMMED Mohammed khalaf, 2021, bdr.ya, asb. 77.

Awalen yesεan itri () yemmal-d akken awal-a ad yili deg umawal deg tjeñad.

*yiwet gar wukuz n tzemmar tiywalanin tigejdanin i ikecmen deg usenfar n uselmed/almad n tutlayt »*¹.*

Michèl Dabène yefka-yas i tezmert-a anamek-a: « *Deg unamek-a, tazmert n ufares s tira d yiwet n tegrumma taddayt n tezmert tanmeslayt, tettuneħsab d allal yesduklen timussniwin tsnilsanin d tenmettiyin, tagrumma-nniđen taddayt d tazmert timawt »*². Tazmert n tira, am tezmert n timawit, tekcem deg tezmert tanmeslayt, tebna yef tmussniwin tsnilsanin (taseddast, tasnalya d umawal yerzan tutlayt yuran d timawt, tirawalt, asenqed yerzan kan tirawt) d tmussniwin tinmettiyin. Syin, yesbadu-tt-id am « *tegrumma n tmussniwin, n tmussniwin-tigin d tgensas yerzan tayult n tira, i yettağğan tigin n kra n termudt (tamefy) agnut »*³. Deg tmudemt-a tasnalmudant n tezmert n tira i d- isumer Michel Dabène, tisegrin n yal aferdis n tezmert ad ilin d iswan n uselmed/almad, ama tid yerzan timussniwin (tsnilsanin, tizruzmulin*, tsnigimettityin*, tid yerzan timussniwin-tigin (tigzi d ufares n tsekkiwin d tewsatin n yiđrisen, akettur irawlan) ney tid yerzan tigensas (tiktiwin d tmuyliwin n umaru yef termudt n tira). Ađđaf n tsegrin-a ad yeğğ anelmad ad ifares rnu ad yermes tirawin (iđrisen) s wudem yemsasan.**

Afares s tira d yiwet n tezmert tuddist ; akken ad d-yebnu umaru anamek n uđris-is, ilaq ad ig tinezzarririyin gar usatal n ufares-is (taywalt), ađris (afaris-is) akked netta yakan (timussniwin d tmussniwin-tigin ara yesseqdec, tigensas-is, adduden-is). Akka i d-yeglem DIEPE (Description Internationale des Enseignements et des Performances en matière d'Écrit) akala-ya uddis n ufares s tira : « *Agraw DIEPE issasen-d tazmert n ufares s tira am tegrumma n tsegrin yeddsen yef krađ n yigumen igejdanen : akala n tira (asyiwes, tira n uđris, tasmift, asniles), afaris (taywalt, ađris, tutlayt), amaru (timussniwin, tamussni-tigin, adduden) »*⁴.*

* « Ecrire, c'est communiquer. La production écrite (ou l'expression écrite) est une des quatre compétences communicatives de base(1) s'intégrant dans un projet d'enseignement/apprentissage de langue ».

¹ VIET ANH Nguyen, 2011, bdr-ya, asb. 256.

* « En ce sens la compétence scripturale est un sous-ensemble de la compétence langagière, elle-même conçue comme un dispositif intégré de savoirs linguistiques et sociaux, l'autre sous-ensemble étant la compétence orale ».

² DABÈNE Michel, 1991, « Un modèle didactique de la compétence scripturale », deg *Repères*, uť 4, isehtar 9-22, asb.10.

* « ensemble de savoirs, de savoir-faire et de représentations concernant la spécificité de l'ordre scriptural et permettant l'exercice d'une activité langagière (extra)ordinaire ».

³ DABÈNE Michel, 1991, bdr-ya, asb. 15.

* « Le groupe DIEPE présente la compétence à écrire comme un ensemble de composantes structurées autour de trois axes principaux: **le processus d'écriture** (planification, mise en texte, amélioration, révision), **le produit** (communication, texte, langue), **le scripteur** (connaissances, savoir-faire, attitudes) ».

⁴ SOW-BARRY Aïssatou, 1999, *Enseignement de la production écrite en 11' année du secondaire a Conakry et propositions d'aménagement de programme*, Thèse présentée à la Faculté des études supérieures

Deg unekmar s tzemmar yerzan tayult n tutlayin ibedden yef tmuyli tamigawt n CECR, Nguyen Viet Anh yesbadu-d tamidrant-a n tezmert n ufares s tira am useqdec awiwan n tzemmar tsnilsanin, n temhal timussnanin d teybula tiyefussnanin : « *tamidrant n tezmert n ufares s tira [...] d asegrew d useqdec awiwan n tzemmar tsnilsanin (timussniwin yettwalemden deg tseddast, tirawalt, tanamka, amawal,...), n temhal timussnanin, tilwegdisin (tayuri, tigzi, tira, alas n tyuri, aseyti,...), n teybula tiyefussnanin (asyiwes, tasleđt, tafrant, tuddma n teytast, atg.) deg tagnatin n ferru n wuguren* »*¹.

Ad negzu tazmert n ufares s tira d akala ukris ilan tisegrin yemgaraden, d tagnit n ferru n waṭas n wuguren i yettqabal umaru (akala n tira, afaris, timussniwin-is i ilaq ad iseqdec) akken ad d-isewjed ađris-is. Anelmad yewwi-d ad yessin amek d-yettili akken ad yessiweđ ad ifares akken iwata.

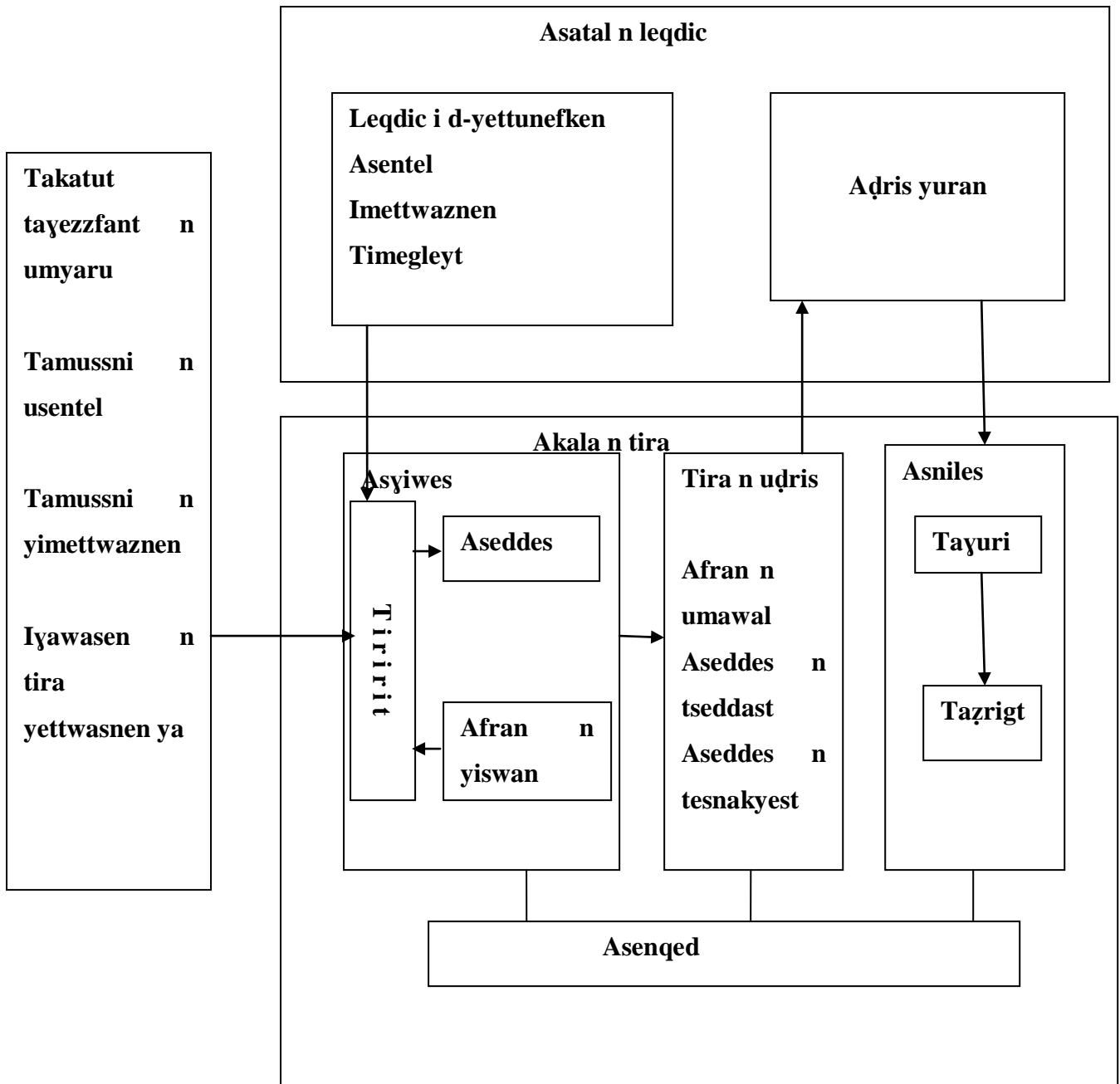
en vue de l'obtention du grade de Philosophiae Doctor (Pb.D.) en sciences de l'éducation, Université de Montréal, asb. 48.

* « le concept de *compétence de production écrite* [...] C'est une mobilisation dynamique de compétences linguistiques (acquis syntaxiques, orthographiques, sémantiques, lexicaux,...), d'opérations cognitives transversales (lecture, compréhension, écriture, relecture, correction,...), de ressources métacognitives (planification, analyse, sélection, prise de décision, etc.) dans des situations de résolution de problèmes.

¹ VIET ANH Nguyen, 2011, bdr-ya, asb. 263.

Awalen yesəan itri () yemmal-d akken awal-a ad yili deg umawal deg tjeṭađ.

2.2.1. Azenziy n Hayes et Flower 1980



Azenziy n ukala n tira (ilmend n Hayes & Flower, 1980)¹

¹Muqel tijentaḍ, asb 82.

Akken i d-nenna, afares s tira d yiwen n ukala yuøren, acku afares n uđris maci d afares kan n temsukin n tesnilest ney d tifyar yebnan akken iwata, maca d tagnit n ferru n wařas n wuguren yerzan asatal n ufares, asyiwes, tira n uđris, askazal (asniles)...

Ařas n tmudmin i d-igelmen tamiwin yemxalafen i yerza armud-a n ufares s tira d wamek d-yettili.

Gar tmudmin-a, ad d-naf tamudemt n R. Hayes d L. S. Flower, yettwasnen deg tayult n uselmed, ibedden yef tesnimant tawessunt, fkan-d tayessa i d-yeskanen ikalan igejdanen i d-ikečmen deg ufares s tira, i yezmer unelmad ad iseqdec, akken ad ifares ađris akken iwata.

*«Azenziy amezwaru, yettwasnen dayen ugar, iyer uyalent akk tmudmin-nniđen akken ad d-ttwasbadunt, yekka-d seg yimahilen n Hayes d Flower 1980 »*¹.*

Azenziy-a yemmal-d imecwaren n ufares s tira, ibedden yef krađ n yiferdisen (n tsegrin):

2.2.1.1. Asatal n leqdic ney asatal n ufares

Yella deg-s uđris yuran yakan, ađris ara ifares umaru ara ibeddel deg umecwar aneggaru, d tmelmadin n ufares i d-yeskanen asentel d yimeyriyen d wayen i t-yeğđan ad ifares (timegleyt-is).

2.2.1.2. Takatut tayeřfant n umyaru

Deg-s i d-yettawi timussniwin i yehrez deg wallay-is, ilaqen i usedru n leqdic i d-yettunefken, rzant asentel i yef ara d-yawi, timussniwin n tesnilest, n yinaw, n tesnukyest, d ti akk ara isekmem deg ukala n tira.

2.2.1.3. Akala n tira (n ufares)

Yebna yef krađ n temhal (ney n yikalan addayen) tixatarin (importantes) :

a- Asyiwes

Deg umecwar-a, amaru (ney anelmad) yettawi-d deg tkatut-is tayeřfant timussniwin ilaqen akken ad asent-ieiwed tuddsa rnu ad ifares ařawas. *«Akala n usyiwes iqeddec yef usatal ađrisan d usnigan n yizen ara nessezri »*².*

* « Le premier modèle, qui est aussi le plus connu et celui à partir duquel tous les autres ont cherché à se définir émane des travaux de Flower et Hayes 1980 ».

¹ DEBANC-GRACIA Claudine, Michel FAYOL, 2002, « Apports et limites des modèles du processus rédactionnel pour la didactique de la production écrite. Dialogue entre psycholinguistes et didacticiens », deg Pratiques (linguistique, littérature, didactique), ut° 115/116, isehtar 37-50, asb. 39.

* « Le processus du planning sert à définir le contexte textuel et pragmatique d'un message à transmettre ».

b- Tira n uđris (ney asidres*)

Deg-s, amaru iferren amawal, yettixtiri tuđsiwin n tseddast d tesnukyest akken ad yaru tikiwin-is s wawalen, isumar, tifyar, tiseddarin, ađris, syin ad tent-iqeed akken ad iseskel ađris.

c- Asniles ney tazriqt

Deg umecwar-a, yettili-d ueiwed n tyuri i uđris yettufarsen, amaru ad t-iyer s ttawil akken ad iseggem tuccđiwin yellan deg-s, ad t-iqeed ama deg tyessa-ines, talyiwin-is tsnilsanin ney deg tektiwin-is ; ad tent-ibeddel ney ad d-yernu tiyid...

Almad n tira yessutur-d asnerni n tzemmar d temhal yemgaraden, ilmend n uđris ara d-yettwafarsen d tegnit n teywalt ; anelmad ad imuqel tiybula n tutlayt, ad isnekwu imettwaznen-is, ad iseqdec tawsit n uđris iwatan, dayen ad yuyal yer tmussniwin-is d termitin-is. Ad iseqdec rnu ad isegrew kra kra tagrumma yettimyuren n tsudas, n tmussniwin akked tetwilin icudden yer ukala-ines n tira, ad iskazel afares-is iwakken ad t-iselhu.

3. Tasekka n wullis.

Amahil-a yewwi-d yef tzemmar n ufares n uđris ullis, dya yessefk ad d-nssisen tasekka n wullis.

Ađris d tagrumma n tinawin (iznan) i ibennun anamek : « [...] *temmal-d (tamiđrant n uđris) tagrumma n tinawin timawin ney yuran i yettfaras umdan akken ad yesker tayunt n teywalt* »*¹.

Tasekka n uđris (ney tasekka, talya n yinaw) d tamudemt tamadwant ibedden yef yittewlen isnilsanen i tt-iferzen yef tsekkiwin-nniđen. D taggayt n usesmel n yiđrisen i yebnan yef yisfernen isnilsanen i nezmer ad nwali deg uđris yakan. Tugel yer tedmi ney yer yiswi i yettafar win i ittarun ađris. Tamiđrant n tsekka n yiđrisen teqqen yer tin n tawsit ideg teymer tsekka (tugzimt taneymart). Tawsit d talilt (d asemres) anawmetti*: « *Tawsit tetteqqen ayen tessawađ tesleđt tađrisant ad t-id-teglem s wudem asnilsan yer wayen i tesa tesleđt n talilin tinawanin d iswi akken ad t-tegzu s wudem anawmetti* »*². Tawsit d

² CUQ Jean pierre, Isabelle GRUCA, 2017, bdr.ya, asb.176.

* « [...] elle (la notion de texte) désigne l'ensemble des énoncés oraux ou écrits produits par un sujet dans le but de constituer une unité de communication ».

¹ CUQ Jean-Pierre, 2003, bdr.ya, asb. 235.

* « Un genre relie ce que *l'analyse textuelle* parvient à décrire linguistiquement à ce que *l'analyse des pratiques discursives* a pour but d'appréhender sociodiscursivement ».

² ADAM Jean-Michel, 1999, *Linguistique textuelle. Des genres de discours aux textes*, Paris, Nathan, asb. 83.

Awalen yesēan itri () yemmal-d akken awal-a ad yili deg umawal deg tjeñtađ.

talya tilawt n usenfali i yesbedd kra n wansay, d talilt tanmettit n umeslay (amezgun, ungal, amagrad, tamestalt*, timuliyin*, idlisfusen...), « [...] d talilin (tiwsatin) tinmeslayin ilan anamek, yettwasnen deg tmetti, ilaqen i uwelleh n uselmed »*¹.

Aṭas n yimusnilsen i ixedmen inadiyen yef tsensekkiwin n yidrisen yuran, gar-asen Egon Werlich d Jean-Michel Adam. Deg tazwara, « *tamidrant n « tsensekkiwin tidrisanin »*, yessumer-itt-id E.Werlich, *ifrez-d semmus n tsekkwin n yedrisen : agelman, ullis, amsiken, afuklan d yimwelleh. J.-M. Adam seg tsensekkiwin-a n Werlich, yessumer-d ṣa n tsekkwin tidrisanin : ullis, aglam, asfukel, tasikent, tanadt, amsawal, asefru »**².

Jean-Michel Adam yuṣal yesnekwa-d semmus n tsekkwin n uḍris (ney n tugzimin tisekkaddayin*) ibedden yef tulmisiin timsukanin d tesnilsanin n yidrisen: aḍris ullis, agelman, afuklan, imsegzi, adiwennan: « *Deg waddad amiran n uxemm, yettban-iyi-d ilaq ad nefk azal i tugzimin-a tisekkaddayin: tullist, tuglimt, timsegzit, tafuklant d tdiwennant »**³.

Tura, ad needdi ad d-nessisen tasekka n uḍris ullis imi d tasekka i d ay-yerzan deg umahil-a.

3.1. Tabadut n ullis

Deg tazwara, ad d-nefk tabadut n wawal *ales* ney (allas). Deg usegzawal *Larousse*, awal (allas) : « *D tigawt n wallas (n uħkaw), d asiken n kra n usartu n tedianin s talya taseklant »**⁴

* « [...] ce sont (les genres) les pratiques langagières signifiantes, socialement reconnues qui doivent orienter l'enseignement ».

¹ DOLZ Joaquim, Roxane GAGNON, 2008, « Le genre du texte, un outil didactique pour développer le langage oral et écrit », deg *Pratiques* uṭ° 137-138, isebtar 179-198, asb. 180.

* « La notion de « typologies textuelles » a été proposée par E.Werlich (1975), qui distingue cinq types de textes : descriptif, narratif, expositif, argumentatif et instructif. J.M.Adam (1987a) s'appuie sur ces typologies et propose sept types textuels : récit, description, argumentation, exposition, injonction-instruction, conversation et poème ».

² HUSIANYCIA Magali, 2013, « « Genre ou « type » de discours ? », deg *Pratiques* uṭ° 157-158, isebtar 133-152, asb. 135.

*« Dans l'état actuel de la réflexion, il me paraît nécessaire de retenir les séquences prototypiques suivantes : narrative, descriptive, argumentative, explicative et dialogale ».

³ ADAM Jean-Michel, 2005, *Les textes : types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue*, Paris, Armand Colin, 2^e édition, asb. 30.

* « Action de raconter, d'exposer une suite d'événements sous une forme littéraire ».

⁴ Larousse.fr, (Yemzer ass n 29/03/2024), *narration*, [Deg uzeṭṭa]. Tansa : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/narration/53812>

Awalen yesēan itri () yemmal-d akken awal-a ad yili deg umawal deg tjeṇṭad.

Deg usegzawal *Le Robert* : « D aneskim yuran, uslid (s ttfasil) i kra n usartu n yiskiren, s talya taseklant »*¹.

Allas d tigawt n uħkaw, n usiken n tedianin ney n yiskiren s talya taseklant.

Ma d ullis d aħkaw n kra ney d asiken n yiskiren ilawen ney isugnanen, ama s timawit ney s tira : « *Ullis : 1. D tigawt n wallas, n uneqqes n kra ; 2. D asiken imaw ney yuran i d-yettneqqisen iskiren ilawen ney isugnanen* »*².

D talya n yinaw tamagnut, i nettaf deg teywalt n yal ass, yal tikelt mi ara d-yales yiwen kra n tedyant : « *Iwakken ad d-nini d « ullis », ilaq ugenses ney usegzi (xersum) n yiwet n tedyant* »*³.

D aħris i d-yettawin kra n tedyant tilawt (yedran) ney tasugnant (tadyant yedran, tameddurt, aneqqis, tullizt, ungal, tanfust ney taneqqist, tamayt, umyi, tamacahut...). Akka i d-yessegza Zahir Meksem tasekka n wullis :

« *D aħris i deg amaru yettales-d (iħekku, yettawi-d) ayen yedran ney ayen yellan d asugnan. Yessemlili-d atas n tigawin yerzan kra n tedyant tedra ney d tasugnant, iderrun deg wakud. Ullis yerza akk ayen i d-ttalsen yimdanen. Gas ulama yella wayen yellan d asugnan akka am ungal, tamacahut, tullizt ; yettili dayen wayen yellan d tilawt akka am tadyant yedran, tudert n umaru* »*⁴.

3.1.1. Tuddsa n wullis

Yal tasekka n uħris tesæa tuddsa-ines, akken d-isegza Raymond Blain tasekka n wullis i d-yessasen Jean-Michel Adam (1992): « *Tasekka n wullis d tamsukt (d tuddsa ney d tayessa) yebnan yef semmus n yimecwaren : addad n tazwara, tikersi, tigawin, tifrat d waddad n taggara* »*⁵. « *Tulmisin tidrisanin tigejdanin i iferzen tasekka n wullis d tilin*

* « Exposé écrit et détaillé d'une suite de faits, dans une forme littéraire ».

¹ Lerobert.com, (Yemzer ass n 29/03/2024), *Définition de narration*, [Deg uzeṭṭa]. Tansa : <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/narration>

* « 1. Action de relater, de rapporter quelque chose ; 2. Développement oral ou écrit rapportant des faits vrais ou imaginaires ».

² Larousse.fr, (Yemzer ass n 29/03/2024), *récit*, [Deg uzeṭṭa]. Tansa : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/r%C3%A9cit/67040>

* « Pour qu'on parle de « récit », il faut la représentation d' (au moins) un événement ».

³ ADAM Jean-Michel, 1996, *Le récit*, Presses Universitaires de France, asb. 9.

⁴ MEKSEM.Zahir, 2010, *Tisekkiwin n yedrisen : Tagmert d tesleḍt*, Aseqamu Unnig n Timmuzya, asb. 42.

* « Le type narratif est une structure en cinq étapes : situation initiale, complication, actions, résolution et situation finale ».

⁵ BLAIN Raymond, 1995, « Discours, genres, types de textes. De quoi me parlez-vous ? », deg Québec français ut° 98, isehtar 22, 25, asb. 23.

*xersum n yiwen n uwadem i isbeddayen kra n tigawin deg wakud d talunt. Tigawin-a ttilint deg wassay n tmentilt-analkam, zeggent-d deg tazwara, talemast d taggara »*¹.*

Zahir Meksem isegza-d imecwaren-a n tyessa n wullis, «*Hatent-a semmus n teginatin iyef yebna wullis : Addad n talwit, d tagnit tamezwarut; Aferdis n urway ; Tigawin ; Tifrat n wugur ; Addad n taggra.n teginatin. Nezmer dayen ad nwali tudssa-ya ilmend n krađ n waddaden igejdanen : Addad amezwaru ; Addad n tigawin ; Addad n taggara »² :*

3.1.1.1. Addad amezwaru

D tazwara n wullis, qqaren-as addad n talwit acku kra ur yeđri. Deg waddad-a yettil uqlam ney usissen n wudmawen, n wadeg akked wakud. Sumata d tagnit n talwit yersen, kra ur yeđri deg-s. Akken ad bdunt tigawin, yessefk ad ad yennulfu uferdis d amaynut, ara d-yeslalen ugiuren.

3.1.1.2. Addad n tigawin

Deg waddad-a ad naf :

- Aferdis n urway

D ayen ara d-ikecmen yer teginatin, ad d-yennulfu ; ad d-ya ad ibeddel udem i teginatin n talwit n tazwara, s wawal-nniđen ad yesluy tagnit.

- Tigawin

Segmi ara yerwi wudem n talwit-nni n tazwara ney segmi ara d d-yennulfu umaynut, ad yebdu đerru n tigawin. Iswi-nsent d asisi n talwit-nni jennejlan ney d tuylin yer teginatin-nni tamezwarut yersen.

- Tifrat n wugur

Deg-s ad kfunta tigawin. Deg-s ad yili uferdis-nniđen d amaynut ara d-yefken tagnit-nniđen n talwit, dya ad yefru wugur.

3.1.1.3. Addad n taggara

Taggara n wullis ney taggara n tesri tezmer ad tili s wudem yelhan ney s wudem n dir. Deg-s, tagnit ad d-tuyal tres, ad tfak tesri, ad fakent tigawin.

* « Les principales caractéristiques textuelles qui distinguent le type narratif sont la présence d'au moins un personnage qui pose un certain nombre d'actions dans le temps et dans l'espace. Ces actions sont en relation de cause-conséquence et se situent dans un début, un milieu et une fin ».

¹ BLAIN Raymond, 1995, kid.asb.

² MEKSEM.Zahir, 2010, kif.ay, asb. 42, 43.

3.1.2. Azenziy n wudmawen

Azenziy-a yeskan-d udmawen yettilin deg tedyant¹.

Imnuda i wimi semman «les fromalistes ruses» i d imezwura i ierden ad d-sbedden udmawen ilan tawuri deg wullis, fkan-asen isem «les forces agissantes, les actants», iyalen i isedduyen ullis. Azenziy-a ires yef krađ n tyugwin : asađ/ (iswi) objet, amazan/anernas, amalal/amnamer. Ad naf ihi :

- Asađ : d win iyef beddent tigawin n wullis. S wawal-nniđen d udem agejdan.

- Iswi : d ayen i isedduyen asađ, d ayen iyer ira ad yaweđ. Yezmer ad yili d yal tayawsa yef yettnadi wasađ : d amdan ad t-id-yefdu, d ttar ad t-yerr, d tayri n tmeđtut, dagerruj, d nnif, d tilelli, atg.

- Amazan : d udem i yettnadin ad yaweđ yer yiswi. D win ara yaznen asađ ad yeg tigawin ilaqen iwakken ad d-yaweđ yer yiswi. Tikwal ur nezmir ara ad nebđu ney ad nessemgired gar-asen acku asađ yezmer ad yesu snat n twuriwin, yettili d udem agejdan d amazan deg yiwet n tegnit.

- Anernas : d udem iyer ara tuyal tigawt ney d win ara yesfaydin seg tigawt n wasađ.

- Amalal : d udem ara yefken afus n talalt i wasađ.

- Amnamer : d win ara d-yeffyen mgal asađ, dya ad asyili d ugur.

Tamawt :

Tikwal kra n wudmawen zemren ad ilin d tiyawsiwin tikmamin : adrar, iyzer, times, adfel... ney d tiyawsiwin tudmawanin : tismen, tayri, ttar, ddyel...

3.1.3. Allalen n tutlayt

Allalen n tutlayt rzan iferdisen n tjerrumt i yettilin d imezgiyen deg yal tasekka n uđris. Ad negzu deg waya d akken deg tira n uđris, ttilin kra n yiferdisen n tjerrumt zgan ttwseqdacen ilmend n tsekka n uđris-nni. Ilmend n wannect-a i yasen-semman iferdisen imezgiyen. Rzan s umata : talyiwin n umyag, imqimen, isuraz.

3.1.3.1. Talywin n umyag

Ad naf, s tuget, ttwasemrasent talyiwin-a : izri, urmir ussid.

¹ MEKSEM.Zahir, 2010, bdr.ya, asb. 44.

3.1.3.2. Udmawen n tjerrumt

Deg wayen yerzan imeqqimen akked yimataren ad-naf udem wis krađ (03)

3.1.3.3. Isuraz

Ttilin wid id d-yesnekwayen akud n đerru n tigawin. S umata, d nutni i d-yemmalen amek i yettili umyezwer gar tigawin, seg tmezwarut ar tneggarut. Yewwi-d ad nerr tamawt deg wullis ugten s wađas, yal ađris aniwi i yellan deg-s. Maca, ad ten-naf bđan yef sin n wudmawen :

- Wid i d-yeskanen ayen iderrun ilmend n wayen yellan deg yimir n yinan ; qqnen yer umatar n wakud : ass-a, imir-a, tura... Mmalen krađ n tegnatın : wid i d-yemmalen tigawin yeđran deg yizri, wid i d-yemmalen tigawin iderrun imir-nni akked wid i d-yemmalen ayen ara yeđrun deg yimal.

- Wid i d-yemmalen ayen yeđran, yekfan. Wi cudden yer umatar n wakud i nezmer ad naf deg wullis-nni. Bđan dayen yef krađ n tegnatın : wid i d-yeskanen tigawin yezrin, tid iderrun, tid ara yeđrun yer zdat ilmend n umatar n wakud d tid iderrun deg yimir n umatar. Amedya, ma yebda-d umdan ullis akka : yiwen n wass : akud-a (yiwen n wass) ad yili d amatar iyer qqnent akk tigawin n wullis acku ayen-nniđen nettmuqul-it ilmend-is. Tigawin yezrin nesseqdac isuraz-a : zgelli, idelli-nni, ilindi-nni, aseggas uqbel... Ma d tigawin i yeđran seld amatar « yiwen n wass » nesseqdac isuraz-a : azekka-nni, qabel-nni, kra n yiseggasen akken... S umata yal ullis aniwi isuraz yef yebna.

4. Askazal n ufares stira

Da, ad d-nemmeslay yef uskazal, ad d-nefk tabadut-is, syin ad needdi yer uskazal n ufares s tira d tsekkıwin-is (ama d askazal amnadi, imsiley ney agmuđan), s yin yer yisfernen n uskazal n ufares s tira, yer taggara ad d-nawi awal yef wagul s umata.

Askazal d allal i yettađđan aselmad ad izer timussniwin, tizemmar akked uswir n yinelmaden-is. Yettas-d s talıwin yemgaraden : iseteqsiyen (s timawit ney s tira), iluyma, ifuras, ikayaden..., ilaq ad d-asent talıwin-a srid ? Akken ad ttwafhament.

Deg usegzawal n tesnalmudt, Jean-Pierre Cuq yesbadu-d tamıđrant n uskazal akka : « *Askazal n yilemmuden d yiwet n tsekkirt yettuseqdacen i ugmar n tilya yef*

*yilemmuden, i usizref n tilya i d-yettwagemren d uytas yef ukemmel n yilemmuden ilmend n yiswi n uskazal n tazwara »*¹.*

Yesea ukuz n yimecwaren :

- Iswi : isebdad-d iswan n uskazal d wamek ara d-tili tikli-s (afran n wakat d leqdicat n uskazal ara yettunefken i yinelmaden), tiram n uskazal, tisekkiwin n teytasin ara yettwaddmen.
- Akat : yerza agmar n yinefkan s tannayt, askazal d yigmaḍ n wakat, akked useddes d tesleḍt n yinefkan d usegzi-n sen.
- Azaraf: yettaḡḡa-yay ad neskazel akk isallen i d-yettwagemren d usizref n tegnit n unelmad deg kra n tayulin n unnerni-ines d tgezmet-is (tanmeslayt.
- Taytest: iswi-ines deg tazwara d leqdic yef tikli n yinelmaden yer zdat d usfari n yilemmuden²

Ilmend n Jean-Marie De Ketele, afares s tira d tazmert, akken i tt-id-nessassen iwsawen : « *Afares n uḍris yuran d tazmert* »*³. Yer taggara n wunnid (amedya tagzemt n usenfar) ney n useggas ayurbiz, nettraju deg unelmad ad yizmir ad d-ifares kra n tewsit n uḍris, am tira n wullis, n tebrat, n tullizt, n unazal, n tmestalt...D yiwet n tezmert [d tamussni-qdec], acku afares n uḍris d tagnit mm wugur ara yefru unelmad.

4.1. Tisekkiwin n uskazal

Akken ad yessiweḍ uselmad inelmaden-is yer ufares n taggara, ilaq ad yeseeddi imahilen n yinelmaden yef kraḍ n tsekkiiwin :

4.1.1. Askazal amnadi

Yettili di tazwara akken aselmad ad d-yawi isallen yef tzemmar n yinelmaden-is, ad iẓer ayen snen d wayen ur ssinen. Ihi, askazal d akemmel i wayen ixussen, d awelleh yer yimal, dayen ara yeḡḡen aselmad ad yissin tizemmer d wuguren n yinelmaden-is akken ad yessemtawi gar wayen snen d wayen ara asen-d-yawi ilmend n wayen uḥwaḡen.

* « L'évaluation des apprentissages est une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages, à porter des jugements sur les informations recueillies et à décider sur la poursuite des apprentissages compte tenu de l'intention d'évaluation de départ ».

¹ CUQ Jean-Pierre (dir.), 2003, bdr.ya, asb. 90.

² Muḡel CUQ Jean-Pierre (dir.), 2003, kif.asb.

* « Produire un texte écrit est de l'ordre de la compétence ».

³ DE KETELE Jean-Marie, 2013, « L'évaluation de la production écrite », deg *Revue française de linguistique appliquée*, Vol. 18, ut° 1, isehtar 59-74, asb. 60.

4.1.2. *Askazal imsiley*

Tasekka-ya tettili-d i usidet n tmussniwin n yinelmaden deg tsensegmit n usenfar, askazal imsiley d awelleh, d aseggem n tikli n ukala n usenfar. Iswi n uskazal-a d tikci, ama i uselmad ney i unelmad, n yisali deg yimir n ulmad akken ad sseytin imir kan ney akken aselmad ad ibeddel ney ad d-yernu kra deg temsirt-is.

4.1.3. *Askazal agmuḍan*

S umata, askazal-a yebna yef yiluyma ara d-ifek uselmad i yinelmaden akken ad iẓer anda ssawḍen yilemmuden yer taggara n tugzimt n usenfar, n ukradyur ney n useggas.

Askazal-a yettuḡal yer wayen yezrin, yettarra llewhi-s yer ugmuḍ n taggara, dacu aṭas n wid i tecḍen seg yiselmaden, ttwalin askazal agmuḍan d tazmilt¹.

4.2. *Isfernen n uskazal n ufares s tira*

Isfernen n uskazal n ufares s tira d allal i yesseqdac uselmad iwakken ad yesseyti, ad yeskazal ifuras n yinelmaden : « *Asfern yettwaḥsab d tayara i ilaq ad iqader ufaris n kra n leqdic uddis. Meḥsub d yiwet n tmuyli yef ufaris yettwaskazlen. Ihi, d yiwet n tmuyli swayes nettak azal i ufares* »*².

Akken ad yeskazal uselmad tazmert, yettheyyi-d yiwet ney ugar n teginatin n usidef, d tignatin tuddisin swayes ad d-isken unelmad tazmert-is, d tid ittekin deg twacult n teginatin i yebya ad yeskazal. Ilmend n Xavier Roegiers, isfernen n uskazal yettuseqdacen s umata d wi:

- « *tumsist, ttsemma awati n ufares d teginit, ladya d tmelmadt akked yisulal;*
- *aseqdec isehhan n wallalen n tanga, ttsemma timussniwin yettwalemden icudden yer tanga (tiybula);*
- *tanmezla, ttsemma afran iwatan d useqdec amezlan n wallalen, akked tayunt n unamek n ufares* »*³.

¹ Muqel AMARI.Samira, *Approches et méthodes d'enseignement*, 2023.

* « Le critère est considéré comme une qualité que doit respecter le produit d'une tâche complexe. C'est en quelque sorte un regard que l'on porte sur l'objet évalué. Il constitue donc un point de vue selon lequel on apprécie une production ».

² *Guide de l'évaluation des apprentissages selon les principes de la pédagogie de l'intégration*, 2011, Librairie des écoles, Casablanca, Maroc, asb.17.

* « la pertinence, c'est-à-dire l'adéquation de la production à la situation, notamment à la consigne et aux supports ; l'utilisation correcte des outils de la discipline, c'est-à-dire les acquis relatifs à la discipline (les ressources) ; la cohérence, c'est-à-dire le choix adéquat et l'utilisation logique des outils, ainsi que l'unité du sens de la production ».

Askazal n leqdic n yinelmaden deg termudt n usiteg n tegzemt (asenfali s tira), yewwi-d ad ibedd yef yisfernen-a: amsasa (afares n unelmad ad iwati tagnit tuddist d yisulal i as-d-yettwasumren, ilmend n tmelmadt n uselmad); aseqdec isehhan n teybula (anelmad ad yesmussu akken iwata timussniwin i d-yelmed deg tegzemt); tanmezala n ufares (anelmad ad yefren rnu ad iseqdec timussniwin s wudem amezlan akken ad yebnu anamek i ufares-is).

Akken d-uran Jean-Pierre Cuq d Isabelle Gruca : « *Askazal s umata yettili-d s ttawil n tratsiwin i d-yessebdad yal aselmad ney tasudut ilmend n leqdicat mehsub uddisen i nessutur i unelmad akken ad ten-iseḍru* »*¹. Askazal yettili-d ilmend n tmelmadt n uselmad, s useqdec n tratsa (tafelwit) n uskazal i t-yetteawanen deg useyti n yifuras n yinelmaden-is : « *Deg tsensegmit, taratsa n useyti d allal yetteawanen deg useyti n yifuras n yinelmaden imi yettak tagnit i uḍman ugar n tmesyara deg useyti* »*².

S umata, iferdisen i ilaq ad ḍefren akken ad d-arun aḍris-nsen :

✓ Taferrawt

Da, aselmad deg tazwara ad imuqqel yer tferrawt n unelmad, ma zeddiget, tettwagzu ;

✓ Talya n uḍris

Deg usefren-a, aselmad yettarra tamawt yer unelmad ma yeḍfer talya n uḍris, ma yebḍa aḍris-ines d tiseddarin.

✓ Tayessa n uḍris

Aselmad yettmuqul ma yeḍfer unelmad tayessa iwatan, tasekka n uḍris, ma tella tenmezla d usezdi n unamek gar tseddarin, ma sqedcen isuraz iwatan ;

✓ Iferdisen n tutlayt

Aselmad yettmuqul ma smersen yinelmaden allalen n tutlayt iwatan, ayen ɣran deg tegzemt (amawal, tajerrumt, taseftit tirawalt).

Deg tfelwit id iteddun anzer taratsa n uskazal n ufares s tira i yettafar uselmad akken ad yeskazal ifuras n yinelmaden.

³ Ider-t-id *Guide de l'évaluation des apprentissages selon les principes de la pédagogie de l'intégration*, 2011, bdr.ya, asb. 18.

* « L'évaluation se fait généralement par l'intermédiaire de grilles que chaque enseignant ou institution élabore en fonction des tâches plus ou moins complexes que l'on demande à l'apprenant de réaliser ».

¹ CUQ Jean-Pierre, Isabelle GRUCA, 2017, bdr.ya, asb. 208.

* « En termes pédagogiques, elle constitue un outil d'aide à la correction des productions des élèves dans la mesure où elle permet de garantir un maximum d'objectivité dans la correction ».

² *Guide de l'évaluation des apprentissages selon les principes de la pédagogie de l'intégration*, 2011, kif.ay, asb.19.

Aqader n tmelmadt (teyzi tanaddayt n uđris, awati n usentel i d-yettunefken).
Aqader n usmuteg n tasna (aseddes n talya n warrat) (mise en page) (agerseddar, tiseddarin, atg).
Lemħadra n uđris: azriri (abini) d tezdeg (iba n yisiren) n uđris.
Akettur n usissen n yimsiren (amazwar yezmer ad d-yessisen aglam n yimsiren, n tedianin ney n termitin).
Akettur n usenfali n tedmi (amazwar yezmer ad d-yessisen tikiwin-is, iħulfan-is d / ney tisedmirin-is, ad d-yefk rray-is).
Tanmezla d usezdi (amazwar yezmer ad yeqqen amazrar n yiferdisen iwezlanen, iħerfiyen d wufrižen deg yinaw yeqnen).

Tazmert tamawalant - tirawalt tamawalant

Tafsert n umawal (amazwar yesseqdec amawal ilaġen, akemmali iwakken ad yessenfali yef yisental imugna, ma ilaġ s tallelt n yimwennan).
Ađđaf n umawal (amazwar isken-d ađđaf yelhan i umawal, yeddan d uswir d-yettwasutren).
Tirawalt tamawalant (tayara n tira n wawalen akken llan deg usegzawal ; akk ifeskilen inuskilen, atg).

Tazmert tajerrumant - tirawalt tajerrumant

Tirawalt tajerrumant (amtawa n yismawen, n yimyagen, n yirbiben, ifeskilen deg tseftit n yemyagen, atg).
Tafesna n ufares (lebni) n tefyar (amazwar yuđef tayessa n tefyirt taħerfit akken iwata).

Tafelwit 01 : **Taratsa n uskazal n ufares s tira***¹

4.3. Agul

Da, ad d-nemmeslay yef wagul sumata, acku yesea assay d uskazal.

Deg tazwara, « *deg tadra-s, irem "erreur" (agul) i d-yekkan seg umyag alatini (error), seg (errare) yettwaħsab am « yigi n wallay yettwalin ayen yellan d tucċda d unemgal, azaraf, iskiren inelliyen i d-tekken seg waya »**².

Deg tmuyli-nniđen : « *Agul d ankaż yef tgensest n kra n tiddin tilagnut, agul asnilsan seg zik yeqqen deg tesnalmudt n tutlayin yer yimyudaf n tutlayt tanyemmat d tutlayt taberranit »**¹.

¹ Muqel tijentađ asb 83, (Yemżer ass n 07/05/2024), *GRILLE D'ÉVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE*, [Deg użetħta]. Tansa : <https://people.unica.it/infra/files/2013/08/GRILLE-D%E2%80%99C3%89VALUATION-DE-LA-PRODUCTION-%C3%89CRITE-.PDF>.

* « Au sens étymologique, le terme " erreur " qui vient du verbe latin error, de errare est considéré comme « un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement ; jugement, faits psychiques qui en résultent ».

² DEMIRTAS Lokman, Hüseyin GÜMÜS, 2009, « De la faute à l'erreur : une pédagogie alternative pour améliorer la production écrite en FLE », deg *Synergies Turquie*, uť° 2, isehtar.125-138, asb.127.

S umata ad negzu, igulen ttekked-d seg war tigrin n tamawt i yilugan, acku allay n unelmad yezmer ad iwali tikwal ayen işeħħan ur işeħħa ara, ney anemgal.

Igulen kecmen deg ukala n ulmad, deg uskazal imsiley ladya, « *ilaq useqdec n yigulen am wallal n usedru n termad n usuyed (n uselhu)* »*². D allal n ulmad d usfari i yinelmaden, dya yewwi -d deg tira ad nissin ad nsefrez gar yigulen yemgaraden rnu ad ten-nsesmel i usuyed.

Taggrayt

Deg uħric-a, newwi-d awal yef wayen yesəan assay d usentel nney : tira d txutert-is, aselmed n ufares s tira, tasekka n wullis d tin n uqlam d uskazal n ufares s tira. Dayen yerzan srid leqdic-nney i deg nebya ad nessisen tizemmar n yinelmaden deg ufares n uđris ullis deg-s aglam, i yellan d iswi n tegzemt « ad d-greɣ aglam deg ullis », iyef d-tewwi tezrawt-a.

* « écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement normé, l'erreur linguistique a longtemps été liée en didactique des langues aux interférences de la langue maternelle et de la langue étrangère ».

¹ CUQ Jean-Pierre (dir), 2003, asb. 86.

* « il est essentiel d'utiliser les erreurs comme un moyen de réaliser des activités de remédiation ».

² DEMIRTAS Lokman, Hüseyin GÜMÜS, 2009, bdr.ya, asb. 128.

Aḥric 02 : Tasnarrayt

Tazwert

Yal leqdic ussnan ibedd yef tesnarayt, ideg d-yettili s umata ufran d usissen n unnar n tsestant d tarrayin n ugmar d tesleđt n yinefkan.

Iswi n umahil-a d aglam n tzemmar n yinelmaden deg ufares n uđris ullis. Deg uħric-a ihi ad d-nemmeslay yef usentel n tezrawt-a, afran n wennar, n uswir, d tallumt, syin ad d-nessisen tifukas n ugmar n yinefkan akked tarrayin n tesleđt-nsen.

1. Asissen n usentel

S wudem usdid, iswi n usentel-nney ad nzer ma smersen yinelmaden deg yifuras-nsen ayen Ƴran deg temsirin n tegzemt (tagnit n tmenna, tigzi n uđris, amawal, tajerrumt, taseftit, tirawalt, amuken i tira, afares s tira), s waya i zemren ad snernin tizemmar-nsen akken ad ssiwđen ad d-farsen ađris ullis.

Nefren asentel-a acku yesea azal deg uselmed n tutlayt n tmaziyt d usnemi n tezmert n teywalt Ƴer yinelmaden, deg-s ara ad d-ibin unelmad ma yewweđ Ƴer yiswan n tegzemt neƳ xađi, daƳen ad nwali ma yesseqdec timussniwin i d-yegmer deg tazwara almi d taggara n tegzemt.

2. Afran n unnar

Akken ad nessiweđ ad d-negmer inefkan, nga tasestant deg uƳerbaz alemmas « Imeyrasen Beztout » i d-yezgan deg wayir n Bgayet (Iħeddaden).

Tasestant-nney nga-tt Ƴer yiwen n uselmad, imi yesea tarmit (azal n řa n yiseggasen) deg uselmed n tutlayt n tmaziyt, daƳen imi i aƳ-tettunefk turagt řur unemhal n uƳerbaz-a.

2.1. Afran n uswir

Nefren aswir wis ukuz deg uƳerbaz alemmas acku inelmaden uƳen tannumi ttarun ifuras, daƳen deg-s i yella usentel n tezrawt-nney i nextar, rnu Ƴer waya lweqt ideg nruħ, imir i kecmen deg tegzemt i nesra (ad d-greƳ aglam deg ullis).

2.2. Tallumt

Deg leqdic-a, nra ad nzer tizemmar n yinelmaden deg ufares n uđris ullis, dƳa neħder timsirin n tegzemt-a deg tneyrit (A), deg-s i d-negmer ifuras n yinelmaden akken ad asen-neg tasleđt.

Deg tneyrit i nga tannayt, llan 36 n yinelmaden, newwi-d anagar 28 n yifuras n yinelmaden, imi d wi kan id d-negmer. S waya ara d-tbin tezmert n yal anelmad.

3. Tifukas n ugmar n yinefkan

Akken ad d-negmer inefkan ara ay-yeğgen ad d-nerr yef turda d ugnu n tezrawt-a, nseqdec snat n tfukas : tannayt deg tneyrit d tesleđt n warraten.

3.1. Tannayt deg tneyrit

Tannayt d tafakust ney d akala i nettifar akken ad d-negmer isallen yerzan asentel d yiswi n unadi-nney : « *Tannayt d akala, tawuri-s tamezwarut srid d agmar n talyut yef usentel ilmend n yiswi imseddes* »*¹.

Nga tannayt deg tneyrit akken ad nwali timsirin i yexdem uselmad d wayen ɣran yinelmaden, syin ad nzer tizemmar-nsen deg ufares n uđris ullis. Yef waya, nesbedd-d yiwet n tfelwit n tannayt i neđfer akken ad nzer amek i yesselhaw uselmad tamsirt deg tneyrit-is, imi d wi i d ittewlen i yeđfer :

* « L'observation est un processus dont la fonction première immédiate est de recueillir de l'information sur l'objet pris en considération en fonction de l'objectif organisateur... ».

¹ DE KETELE Jean-Marie, Xavier ROEGIERS, 2015, *Méthodologie du recueil d'informations : Fondements des méthodes d'observation, de questionnaire, d'interview et d'étude de documents*, De Boeck Supérieur s.a., Bruxelles, Belgique, 5^e édition, asb. 15.

3.1.1. Tafelwit n tannayt

Tamsirt	Ittewlen n tannayt
Tagnit n tmenna	<ul style="list-style-type: none"> - Yesseqdec uselmad adlisfus d tferret-is. - Yesmekta-d yef tegzemt yezrin. - Isekcem inelmaden yer tegzemt d temsirt tamaynut. - Iwelleh inelmaden.
Tigzi n tirawt	<ul style="list-style-type: none"> - Yesmekta-d tamsirt yezrin. - Yesseqdec adlisfus. - Isker-d imbaddalen i uselḥu n temsirt. - Yefka-d isteqsiyen send tayuri. - Gan yinelmaden tayuri tasusamt.
Timsirin (amawal, tajerrumt, taseftit, tirawalt, amuken i tira)	<ul style="list-style-type: none"> - Iga uselmad d yinelmaden tasemlilt - Gan yinelmaden tayuri s tayect tuddirt (s utram). - Yebda uselmad tamsirt-ines s ulaymu. - Yefka-d isteqsiyen yettwafahmen. - Yettaru-d ‘ad cfuy’ seld iluyma. - Iga askazal i yinelmaden yer taggara n temsirt.
Afares s tira	<ul style="list-style-type: none"> - Yesmekta-d yef yidrisen i ḡran yinelmaden deg tegzemt. - Yessuter i yinelmaden ad d-farsen yef usentel i byan. - Yefka-yasen tamelmadt ara ḡfren d yiwellichen.

Tafelwit 02 : Tafelwit n tannayt

3.1.2. Asissen n temsirin n tegzemt i neħder

Armud	Azwel	Iswan
Tagnit n tmenna	Tullsa n tullist deg-s aglam n umdan.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad d-yales s tmenna tullist deg-s aglam. - Asiteg n unelmad yef tzemmar-is deg tmenna.
Tigzi n tirawt	Dda Bujemea sb 23-24.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad iyer aħris akken iwata, ad yegzu anamek-is. - Anelmad ad yakez taħessa iħef yebna uħris-a.
Amawal	Iknawen, awal areħtal, aktawal.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad yissin aknawen, awal areħtal d uktawal. - Anelmad ad d-yefk kra n yimediyaten syur-s.
Tajerrumt	Tafyirt taħerfit.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad yissin tafyirt taħerfit. - Anelmad ad d-ifares kra n tefyar tiħerfiyin
Taseftit	Amyag aremsukkay.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad yissin amyag aremsukkay. - Anelmad ad d-yefk kra n tefyar s yimyagen iremsukkayen.
Tirawalt	Tamsertit: tinzay (deg, seg, yef, yer) + isem.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad yissin tamsertit gar tenzay (deg, seg, yef, yer) + isem. - Anelmad ad d-yaru kra n tefyar war tucħdiwin.
Amuken i tira	Daewessu n yimawlan sb 29-30.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad iyer aħris akken iwata, ad yegzu anamek-is. - Anelmad ad d-yaf aħric n uglam deg uħris-a.
Afares s tira	Tira n tullist deg-s aglam n umdan.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad d-ifarers tullist deg-s aglam n umdan. - Anelmad ad yessemres timussniwin-is daxel n uħris-is.
Aseyti n ufares s tira	Tira n tullist deg aglam n umdan.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad yakez tucħdiwin-is daxel n uħris-is. - Anelmad ad yesseyti tucħdiwin-is deg yiħrisen-nniħen

Tafelwit 03 : Asissen n temsirin

3.2. *Tasleđt n warraten (ifuras n yinelmaden)*

Tasleđt ney tazrawt n warraten d tafakust n unadi swayes nkeyyed agbur n warraten idrisanen iwakken ad negzu asentel n tezrawt-nney ilmend n yiwsu i netṭafar.

Akken ad d-nesken tizemmar n yinelmaden deg ufares n uđris ullis ideg yella uđlam n umdan, negmer-d 28 n yifuras n yinelmaden deg tneyrit ideg nga tannayt. Newwi-d ifuras-a, akken d-nebder iwsawen, nefka-yasen asengel-a (Af1-Af2-Af3 ...Af28).

4. Tarrayt n tesleđt n yinefkan

4.1. *Tarrayt n tesleđt n yinefkan n tannayt*

Iwakken ad nesleđ inefkan n tannayt i d-negmer, ad neg tasleđt n yal tamsirt i neħđer ilmend n yal attwel yellan deg tfelwit n tannayt, ad d-nesken tarrayt i yesseqdec uselmad deg yal tamsirt, akked d usiweđ n yizen i unelmad anecta, yettbin-d yer taggara n temsirt.

4.2. *Tarrayt n tesleđt n warraten (ifuras n yinelmaden)*

Tasleđt n yifuras n yinelmaden, ad tt-neg ilmend n tmelmadt n uselmad d tfelwit n udlisfus askazalman : tamelmadt-a d ta : « Deg kra n yijerriđen, sugen-d amek ara tkemmel tullist-a :

Taddart n Wat Wurey, am tuddar n yidurar i yezdey ssber d tissas yas ma yella tameddurt ur asen-teđsi ara. Asemmiđ, izewwi-itt, leħmu isruya-tt. Ters yef uzru n tabza degmi i as-sawalen taddart n Wat Wurey. Imezday-is, rewlent akk yer temdinin amek ad d-awin ayrum i tarwa-nsen. Wiyed yeqqimen din, rwan lhif d lmerta imi adrar-nsen ala azrar d umaday. Gar wid i d-yeqqimen din, Seediya n Tcimant d twacult-is d wid ur nezmir i tudert n temdint.

Ger-d aglam n yiwudam deg uđris-ik (amedya Seediya), s uđfar n yiwelliħen-a:

Taluft :

- Mmuten yimawlan n Seediya.

Tidyandin :

- Seediya tarwa lhif.
- Txeddem yer medden akken ad tawi leic-is.

Tagnit n taggara :

- Seɛdiya tuyal d tanesbayurt, imi tecfa i lhif, tuyal txeddem lxir ».

Dfer ittwelen yellan deg tfelwit-a :

Iħricen n usiteg	Isteqsiyen	Yelha	Cwiya	Ulac
Taferrawt	-Zeddiyet tferrawt-iw? -Tira-inu telha, yerna tettwafham?			
Talya n uħris	-Aħris-iw yesĕa azwel? -Bħiy aħris-iw d tiseddarin? -Ġġiy ilem deg tazwara n yal taseddart. -Ġġiy ilem gar tseddarin? -Uriy asekkil ameqqran andi iwata?			
Tayessa n uħris	-Qudrey anaw n uħris-iw? -Grey-d aglam n umdan deg uħris-iw? -Llant kraħ n teginatin n tullist? -Yella wassay n unamek gar tseddarin? -Qqney gar tefyar akken iwata?			
Iferdisen n tutlayt	-Smersey amawal iwatan? -Smersey tifyar tiħerfiyin? -Smersey imyagen imesukkayen d yiremsukkayen? -Uriy akken iwata timlilit n tenzay akked yisem? -Rriy asigez akken ilaq?			

Tafelwit 04 : Tafelwit n uskazalman n unelmad

S wakka, ad nesleħ ifuras n yinelmaden ilmend n yal attwel (asteqsi) yellan deg yal aħric n usiteg yellan deg tfelwit n tmelmadt, ilmend dayen n yiwellichen i d-yefka uselmad.

Taggrayt

Deg uħric-a n tesnarrayt, nessaweħ ad d-nefren annar d tallumt n tsestant-nney, akked tfukas i neħfer (tannayt deg tneyrit d tesleħt n waraten) i ugmar n yinefkan, rnu nsassen-d tarrayt n tesleħt n yinefkan-a ara ay-yeħħen ad d-neglem tizemmar n yinelmaden deg ufares n uħris ullis ideg yella uglam n umdan.

Taggrayt n yixef

Ixef n tezri d tesnarayt, newwi-d deg-s s umata inefkan ussnanen d tmussniwin yerzan asentel-nney. Deg uḥric n tezri, nemmeslay-d yef tira d txutert-is, syin yef uselmed n ufares s tira, anda nekcem srid deg usissen n tsekka n wullis d tin n uglam iyef d-yewwi umahil-a, yer taggara newwi-d awal yef uskazar n ufares s tira. Deg uḥric wis sin n tesnarrayt, newwi-d ameslay yef wayen akk i neḍfer akken ad nessawed ad d-negmer inefkan, deg-s yella usissen n usentel, amek nessawed ad nefren annar n tsestant-nney, tifukas n ugmar n yinefkan akked tarrayin n tesleḍt-nsen.

Deg yixef n tesleḍt i d-iteddun, ad neg tasleḍt deg tazwara i yinefkan n tannayt syin i yifuras n yinelmaden, ayen ad ay-yessiwden ad d-nefk tiririt yef usteqsi agejdan d turda i d-nefka deg tezwara n tezrawt-a.

Ixef 02 : Tasleđt n yinefkan

Tazwert n yixef

Ixef-a yebda yef sin n yehricen, ahric amezwaru d tasleđt n yinefkan n tannayt, wis sin d tasleđt n yifuras n yinelmaden.

Deg uhric amezwaru, ad neg tasleđt i yinefkan n tannayt i d-negmer deg tneyrit n tmaziyt, aswir wis ukuz, ayerbaz alemmas, yerzan timsirin n tegzemt tis snat, asenfar amezwaru, iwakken ad nzer dacu i yran yinelmaden deg temsirin-a. Ma deg uhric wis sin, ad nesleđ ifuras n yinelmaden i d-negmer, ilmend n tmelmadt i asen-yefka uselmad. Iswi-nney ad d-nesken tizemmar n yinelmaden deg ufares n uđris ullis ideg d-yettwager uglam.

**Ahric 01 : Tasleđt n yinefkan n
tannayt**

Tazwert

Deg uħric-a, ad nesleđ inefkan n tannayt i nga i yiwet n tneyrit n tmaziyt n uswir wis ukuz, aħerbaz alemmas, yerzan timsirin n tegzemt tis snat (ad grey aglam deg tullist), asenfar amezwaru (tira n wammud n tullisin). Iswi n tegzemt-a anelmad ad yessiweđ ad difares ađris ullis.

Nga tannayt-a akken ad d-neglem ayen i yesselmed uselmad i yinelmaden-is deg temsirin n tegzemt (tagnit n tmenna, tigzi n tirawt, amawal, tajerrumt, taseftit, tirawalt, amuken i tira, afares s tira).

1. Tasleđt n temsirin n tegzemt

Imi nga tannayt i tegzemt, d anecta i n wala deg tneyrit, d ittwelen-a i yexdem uselmad deg temsirin n tegzemt i yesseqdac. Yef waya nessebedd-d tafelwit-a send mi neħder deg tneyrit, n wala amek i yesselħaw uselmad tamsirt, tura ihi ad nesleđ inefkan yerzan timsirin n tegzemt-a ilmend n yal attwel yellan deg tfelwit-a :

Tamsirt	Itewlen n tannayt
Tagnit n tmenna	<ul style="list-style-type: none"> - Yesseqdec uselmad adliffus d tferret-is. - Yesmekta-d yef tegzemt yezrin. - Isekcem inelmaden yer tegzemt d temsirt tamaynut. - Iwelleh inelmaden.
Tigzi n tirawt	<ul style="list-style-type: none"> - Yesmekta-d tamsirt yezrin. - Yesseqdec adliffus. - Isker-d imbaddalen i uselħu n temsirt. - Yefka-d isteqsien send tayuri. - Gan yinelmaden tayuri tasusamt.
Timsirin (amawal, tajerrumt, taseftit, tirawalt, amuken i tira)	<ul style="list-style-type: none"> - Iga uselmad d yinelmaden tasemlilt - Gan yinelmaden tayuri s tayect tuddirt (s utram). - Yebda uselmad tamsirt-ines s ulaymu. - Yefka-d isteqsien yettwafahmen. - Yettaru-d 'ad cfuy' seld iluyma. - Iga askazal i yinelmaden yer taggara n temsirt.
Afares s tira	<ul style="list-style-type: none"> - Yesmekta-d yef yiđrisen i Ƴran yinelmaden deg tegzemt. - Yessuter i yinelmaden ad d-farsen yef usentel i byan. - Yefka-yasen tamelmadt ara đefren d yiwelliħen.

Tafelwit 2 : Tafelwit n tannayt

1.1. Tagnit n tmenna

1.1.1. Aselmad yesseqdec adliffus

Deg temsirin yexdem uselmad deg tegzemt tis snat n usenfar amezwaru, yella wanda ur yesseqdec ara adliffus, yesseqdec tiferret n uselmed, (Deg temsirin n tirawalt akked tjerrumt, iseqdec syur-s, iluyma), maca tuget n temsirin-ines d ayen yellan deg udliffus kan. Deg tagnit n tmenna yesseqdec tugniwin akked tfelwit yellan deg usebtar 22.

1.1.2. Yesmekta-d yef tegzemt yezrin

Deg temsirt-a, aselmad yesmekta-d inelmaden-is yef tegzemt yezrin (tira n tullist s uzenziy asiwlay), i d-yellan deg tegzemt tamezwarut n usenfar amezwaru. Aselmad yefka-

d isteqsiyen-a : « Tullist deg wanwa anaw i tettili? », « Amek i as-neqqar i uzenziy-a i yettilin deg tullist? ». Inelmaden rran-d: « Deg wanaw n wullis », « Azenziy asiwlay ».

1.1.3. *Isekcem inelmaden yer tegzemt d temsirt tamaynut*

Aselmad yessegza-d tamsirt-ines yef wacu ara ad d-tili «tullist ideg ad d-nger aglam n umdan», yessuter deg-sen ad d-alsen tidyanin yedran deg usentel i asen-yettunefken deg udlisfus asebtar 22, syin ad gelmen kra n uwadem, anect-a yella-d s udiwenni.

1.1.4. *Iwelleh inelmaden*

Aselmad yessuter seg yinelmaden-is ad d-snetqen tugniwin: « Achal n tugniwin yellan deg tfelwit-a? », « Dacu yellan deg yal tagnit? ». Anect-a yella-d iwakken anelmad ad ieiwen iman-is ad d-yales kra n tullist.

1.2. *Tigzi n tirawt*

1.2.1. *Yessmekta-d tamsirt yezrin*

Aselmad, mi yebda tamsirt-ines, yewwi-d awal yef wayen iæddan, yefka i yinelmaden isteqsiyen, gar-asen: « D acu-tt temsirt i nexdem deg tegnit n tmenna? », « Imend n wacu i nezmer ad d-neglem amdan? », akken ad iẓer ma gzan tamsirt yezrin, inelmaden rran-d: « Tullsa n tullist deg-s aglam n umdan », « Ilmend n tfekka d tṭbiea ».

1.2.3. *Yessegdec adlisfus*

Deg uttwel-a, aselmad yessemres adlis ayurbiz, aḍris "Dda Bujemæa" i yellan deg usebtar 23, 24. Ad mmuqlen yinelmaden dacu yellan deg-s, syin ad bdun tamsirt.

1.2.4. *Isker-d imbaddalen i uselḥu n temsirt*

Da, aselmad yessegzay-d tamsirt yef wacu ara d-tili, yettwelih inelmaden seg tazwara s udiwenni akken ad mmeslayen, ad d-fken timussniwin i sean, syin ad asen-d-yernu kra, mi ara ad d-mmeslayen inelmaden, ad d-fken timussniwin-n sen, aselmad imir yettak-asen-d ayen ixussen, Md: ẓran yef uḍris ullis, inelmaden mmeslayen-d yef uḍris ullis, fkan-d ayen snen(tayessa n uḍris ullis), aselmad yerna-asen (yef yiferdisen n tutlayt), taseftit n yemyagen amek id tt-ilin, akken ad cfun fell-as.

1.2.5. Yefka-d isteqsiiyen send tayuri

Aselmad, mi d-yessasen asentel n temsirt (tigzi n uđris “Dda Bujemea”), yellan deg udlisfus, asebtter 23, 24, yessuter deg yinelmaden ad muqlen ađris s umata, syin ad d-rren yef yisteqsiiyen i asen-d-yefka: « Dacu-t uzwel n uđris-a? », « D acu i tettwalim deg tugna n uđris-a? », « Ačal n tseddarin i yesea uđris-a? », « Ansi i d-yettwakkes uđris-a? »... Inelmaden fkan-d tiririyin: « Dda Bujemea », « Tawacult tezzi-d i ttabla, deg-s imekli », « Yesea tam n tseddarin », « Islam Bessaci, Deewessu n yimawlan, Alger, HCA, Tamaziyt tura »...

1.2.6. Gan yinelmaden tayuri tasusamt

Aselmad yessuter i yinelmaden ad yren ađris tayuri tasusamt, seg tyuri-ya ad d-rren yef yisteqsiiyen i asen-yefka: « Yef wacu i d-yewwi umaru awal deg uđris-a? », « Anda i yettidir Dda Bujemea d tmeđtut-is? », « Anda ttidiren tarwa n Dda Bujemea? », « Amek llan wassayen gar Dda Bujemea d tmeđtut-is? », syin ad d-kksen awalen ur gzin ara, anect-a yerza tasleđt n unamek n uđris. Mi kfan, uyalen yer tesleđt n tyessa n uđris, aselmad yemmeslay-d yef tyessa n uđris-a, s ysteqsiiyen id-yefka fell-as: « Bedrem-d tignatin n tullist i tessnem? », « Tullist-ayi tfuk ney ala? », « Yella uqlam deg uđris-a ney ulac? ». Inelmaden rran-d: « Tagnit tamezwarut, tis snat, tis krađ », « Mazal ur tfuk ara », « Ulac aqlam ».

1.2.7. Iga uselmad d yinelmaden tasemlilt

Tagni-a tella-d yer taggara n temsirt, ideg aselmad isenqed tigzi n yinelmaden i temsirt, yefka-d isteqsiiyen: “ Gef wacu i d-yemmeslay uđris-a? D acu-t wanaw n uđris-a? Yella uqlam deg tullist-a ney ala? “ rran-d inelmaden: Ađris-a yemmeslay-d yef tudert n Dda Bujemea akked twacult-is. D ullis (d tullist).Ulac aqlam deg-s”, akken ad iwali ayen gzan d wayen ur gzin. Aselmad ur yexdim ara tasemlilt imi yezra dakken yran yakan deg tegzemt tamezwarut yef ullis s telqi “Anelmad ad d-ifares tullist s uzenziy asiwlay”

1.2.8. Gan yinelmaden tayuri s tayect tuddirt (s utram)

Yer taggara, mi kfan tamsirt tella-d tyuri s utram n uselmad d yinelmaden, yella-d dayen usiteg n yinelmaden (asigez, tussda, tamsertit ...), inelmaden mi id yaren ađris s tayect tuddirt(elayen), aselmad ieerređ ad asen-d-yesseyti, anda ilaq ad rren asigez, amek ara ad netqen, md: anda tella tneqqit n tuttra (usteqsii ad t-id-inin dasteqsii), yessutur degsen ad fken rruđ i uđris-nsen, anda tella ticcet(.) ad steefun syin ad kemlen. Yettwellih-iten

anda ilaq ad smersen tussda, md: yettarwen, ilaq ad t-ili tussda deg “tt”. Tamsertit ayen yerzan: awal amek yura d wakem ara t-id-ssusun, Md : d tmeđđut-is, mi ara yeddukel “d+t” yettuđal d “tt” deg ususru. Sumata aselmad iteksed tucđđiwin n yinelmaden deg tyuri n uđris akken akka dasawen ad lemden dacu ilaqen.

1.3. Timsirin (amawal, tajerrumt, taseftit, tirawalt)

Aselmad deg temsirin-a yexdem yef yiferdisen n tutlayt:

- Amawal: iknawen, awalen iređđalen, aktawal.
- Tajerrumt: tafyirt taħerfit.
- Taseftit : amyag aremsukkay.
- Tirawalt: tamsertit: tinzay (deg, seg, yef, yer) + isem.

1.3.1. Yebda uselmad tamsirt-ines s ulaymu

Aselmad, mi ifuk aseġzi n wayen yerzan tamsirt, yettak srid i yinelmaden iluyma (yiwen ney ugar) akken ad izer ma gzan ayen i d-yessefhem, acku alaymu yettuneħsab d askazal i tmussniwin n yinelmaden.

Deg temsirt n umawal « iknawen, awalen iređđalen, aktawal », xedmen iluyma 1, 2, 3, 4 yellan deg udlisfus, asebter 25.

Deg temsirt n tjerrumt « tafyirt taħerfit », yefka-yasen tifyar, yenna-yasen : « Derrer tifyar taddayin, syin af-d isemmaden n yal tafyirt :

- Tessawal-d temyart tamacahut i warrac.
- D itij, seg yidelli.
- Yesea atmaten ».

Deg temsirt n tseftit, yesseqdec imedyaten yellan deg udlisfus, asebter 27, am wakken d alaymu, maca ibeddel kra n wawalen yellan deg-sen, ur fhimen ara yinelmaden.

Deg temsirt n tirawalt, yura-yasen-d alaymu yef tfelwit : « Sufey-d awalen i deg mlalent tenzay akked yisem syin, serwes gar tira-n sen d ususru ».

1. ufiy inebgiwen deg uxxam.
2. Neeya seg yimettı n lbaťel.
3. Yeyli-d yef uerur n ulyem.
4. Ilindi, ruħey yer tmurt-iw.

1.3.2. *Yefka-d isteqsiyen yetwafhamen*

Aselmad, deg yal tikkelt deg temsirt-ines, iærređ ad d-ijbed lwelha n yinelmaden, yettak-d iseqsiyen iħerfiyen akken anelmad ur ikeččem ara deg ddiq, yessemras awalen fessusen akken ad yessiweđ izen akken ilaq. Amedya :

- Deg tjerrumt yefka-d isteqsiyen-a : « Dacu-tent tefyar taddayin i d-tufam? », « D tifyar tumyigin ney tirumyigin? ».
- Deg tseftit : « Dacu-ten yemyagen i d-tufam? ».
- Deg tirawalt : « Dacu-ten wawalen i d-tufim? ».

1.3.3. *Yettaru 'ad cfuy' seld iluyma*

Mi ara yekfu aseyti n yiluyma i d-yefka, yettaru-d'ad cfuy' deg yal tamsirt yef tfelwit, d' ad cfuy' yellan deg uđlifuss yakan.

1.3.4. *Iga askazal i yinelmaden yer taggara n temsirt*

Aselmad, yer taggara n yal tamsirt, mi ara yekfu tira n'ad cfuy', irennu-d alaymu swayes i yeskazal inelmaden-is, ikeffu yes tamsirt-nni.

- Deg umawal yura-yasen-d: « Efk-d s ħur-k kra n yimediyaten yef yiknawen, awalen iretalen, akked uktawal ».
- Deg tjerrumt: « Efk-d s ħur-k ukuz n tefyar tiħerfiyin ».
- Deg tseftit : Yefka-d alaymu wis krađ yellan deg uđlis ayurbiz, asebtar 27.
- Deg tirawalt : ixdem-asen tazabut, yeħra-d kra n tefyar, inelmaden ad tent-arun s usemres n temsertit ilaqen.

Tamawt : deg wayen yerzan tamsirt n usiteg n tegzemt, ur d ay-tettunefk ara tegnit ad tteħder, maca aselmad iceyyee-ay-d agbur-ines. S umata yella deg-s : deg tazwara yella-d deg-s usmekti n temsirt i ħran yakan, yefka-yasen isteqsiyen : « D acu-t uđris aneggaru i neħra? », « Ğef wacu i d-yemmeslay uđris-nni? », « D acu-t wanaw n uđris-nni? ». Inelmaden rran-d : « Deewessu n yimalan », « Yemmeslay-d yef wamek i tkemmel tudert n Dda Bujemea akked mmi-s, d wamek i tefra taluft gar-asen ». « D ullis-a deg-s aglam ». Syin, yefka-yasen ađris « Xdem lxir tafed-t », yessuter deg-sen ad ħren ađris, ad d-kksen akk ayen i ħran deg tegzemt-nni, d tagnit dayen i win ur negzi ara kra n temsirt, ad tt-yegzu ass-n. Mi fuken tayuri, aselmad yefka-d isteqsiyen : « D acu-t uzwel n uđris-a? », « Aħal n tseddarin i yesea uđris-a? », « Ansi d-yettwakkes uđris-a? », « Ğef wacu i yezmer ad ay-d-yemmeslay uđris-a? ». Inelmaden rran-d : « Xdem lxir tafed-t », « Yesea řa n

tseddarin », « Hacène Halouane, Tamekrust, Alger, HCA 2004, Sb 30, 33 ». « Turdiwin n yinelmaden :... ».

Asegzu n wawalen, **Acentuf:** acekkuħ yekkertutef. **Tafelquqt:** taluft

Yexdem dayen :

Tasleđt n unamek

- « Ğef wacu i d-yewwi umaru awal deg uđris-a? ».
- « Deg wacu yemgarad Laeluc yef tizzyiwin-is? Ayyer? ».
- « S wacu yettwassen Laeluc? ».
- « Ayyer i t-ħemmlen akk medden? ».

Tiririt n yinelmaden :

- « Amaru yewwi-d awal yef tudert n Eli d wamek yuyal ».
- « Yemgarad deg yiselsa yerna nutni rebban leħnak, acku netta d azawali ».
- « Yettwassen s tħerci-ines ».
- « Acku ħnin yesea lxir deg wul-is ».

Tasleđt n tyessa

- « Suffey-d seg uđris tafyirt taddayt, tayed d teħerfit ».
 - « Suffey-d seg uđris amyag aremsukkay ».
 - « Laeluc, d awadem axatar deg uđris-a. Deg kra n tefyar, xdem-as-d asuney ».
- Tiririt n yinelmaden.

Afares s tira

-Tagnit n useyred deg udlis.

Tayuri n uselmad.

Tayuri n yinelmaden s utram.

Asiteg n yinelmaden deg tyuri: asigez, tussda, tamsertit, ...atg.

1.4. Afares s tira

1.4.1. Yesmekta-d yef yidrisen i yran yinelmaden deg tegzemt

Da, aselmad yesmekta-d inelmaden yef yedrisen i yran deg tegzemt-a, yefka-d isteqsien-a : « D acu-t wanaw n yidrisen i neyra deg tegzemt-a? », « Yef wacu i d-mmeslayan yidrisen-nni? », « D acu i d-iger umaru deg tullist-nni? ». Rran-d yinelmaden:

« Anaw n yidrisen i neyra d ullis », « Mmeslayen-d yef tudert n Dda Bujemea akked twacult-is », « Amaru, iger-d aglam n umdan deg tullist-nni ».

1.4.2. *Yessuter i yinelmaden ad d-farsen yef usentel i byan*

Aselmad yefka tilelli i yinelmaden ad d-farsen yef usentel i asen-yehwan maca ilaq d tullist deg-s aglam, ad qadren tayessa : « Fares-d s tira tullist tamezyant, tegređ-d deg-s aglam n umdan ney n uwadem ». Inelmaden fursen-d maca mačči akken iwata, uran-d akk tamacahut, syin aselmad mi iwala akken, dya yefka-yasen-d ayen ara đefren.

1.4.3. *Yefka-yasen-d tamelmadt ara đefren d yiwellihen*

Aselmad yefka i yinelmaden d tullist tamezyant, yessuter deg-sen ad as-kemlen : « Taddart n Wat Wurey, am tuddar n yidurar i yezdey ssber d tissas yas ma yella tameddurt ur asen-teđsi ara. Asemmiđ, izewwi-itt, lehmu isruya-tt. Ters yef uzru n tabza degmi i as-sawalen taddart n Wat Wurey. Imezday-is, rewlen akk yer temdinin amek ad d-awin ayrum i tarwa-nsen. Wiyed yeqqimen din, rwan lhif d lmerta imi adrar-nsen ala azrar d umaday. Gar wid i d-yeqqimen din, Seediya n Tcimant d twacult-is d wid ur nezmir i tudert n temdint ».

Tamelmadt: Deg kra n yijerriden, sugen-d amek ara tkemmel tullist-a. Ger-d aglam n yiwudam deg uđris-ik (amedya Seediya), s uđfar n yiwellihen-a:

Taluft: Mmuten yimawlan n Seediya.

Tidyanin:

- Seediya, terwa lhif.

- Txeddem yer medden akken ad d-tawi leic-is.

Tifrat: Tezwej d yiwen n umyar.

Tagnit n taggara: Seediya, tuyal d tanesbayurt, imi tecfa i lhif, tuyal txeddem lxir.

Taggrayt

Deg tesleđt-a n temsirin n tegzemt tis snat n usenfar amezwaru i neħder deg tneyrit n tmaziyt n uswir wis ukuz, aħerbaz alemmas, i nga iwakken ad nzer dacu ħran yinelmaden deg-sent, nufa aselmad yeđfer timsirin yellan deg udlisfus, ama d imedyaten ama d iluyma. Maca deg kra n temsirin yella wanda d-yewwi isteħsiyen s ħur-s. Aselmad, deg tazwara n tegzemt, yefka i yinelmaden ad d-farsen akken ad iħer aswir-nsen, yesseyta ifuras-nsen, yesserwes ħar yeđrisen-nsen, imuħqel s umata dacu-tent tucċdiwin i xedmen, akken deg temsirin i d-iteddun ad yeħređ ad t-id-yesseħzi.

Deg tegzemt-a tis snat (ad ħrey aħlam deg tullist), aselmad yesħer timsirin-a :

- Tagnit n tmenna : xedmen s umata yinelmaden aħares n tazwara i tullist deg-s aħlam n umdan, yesħan iswi anelmad ad d-yales s tmenna tullist dg-s aħlam.
- Tigzi n tirawt : ħran aħris ‘Dda Bujemħa’, yesħan iswan anelmad ad iħer aħris akken iwata, ad yegzu anamek-is, anelmad ad yakez taħessa i ħef yebna uħris-a.
- Amawal : ħran iknawen, awal areħħal, aktawal, yesħan iswan anelmad ad yissin aknawen, awal areħħal d uktawal, anelmad ad d-yefk kra n yimedyaten s ħur-s.
- Tajerrumt : ħran tafyirt taħerfit, yesħan iswan anelmad ad yissin tafyirt taħerfit, anelmad ad d-ifares kra n tefyar tiħerfiyin.
- Taseftit : ħran amyag aremsukħay, yesħan iswan anelmad ad yissin amyag aremsukħay, anelmad ad d-yefk kra n tefyar s yimyagen iremsukħayen.
- Tirawalt : ħran tamsertit : tinzaħ (deg, seg, ħef, ħer) +isem, anelmad ad d-yaru kra n tefyar war tucċdiwin.
- Amuken i tira : ħran aħris ‘Daewessu n yimawlan’, yesħan iswan anelmad ad iħer aħris akken iwata, ad yegzu anamek-is, anelmad ad d-yaf aħric n uħlam deg uħris-a.

Deg tesleđt-a, newwi-d s umata timsirin i yexdem uselmad, akken mi ara neg tasleđt i yifuras n yinelmaden deg uħric-a i d-iteddun, ad nzer ma sħedcen yinelmaden deg-sen aħen ħran neħ ur ssawħen ara ad t-sħedcen, ma ħefren tamelmadt i d-yefka uselmad, acku aħares s tira d tarmudt yesħan azal, deg-s i d-tħbinent tmussniwin d tħemmar n yinelmaden.

**Ahric 02 : Tasleđt n yifuras n
yinelmaden**

Tazwert

Deg uħric-a, ad neg tasleđt i yifuras n yinelmaden i d-negmer deg tneyrit n tutlayt n tmaziyt, aswir wis ukuz, aħerbaz alemmas, yerzan tagzemt tis snat « Ad d-greħ aglam deg tullist », asenfar amezwaru « Tira n wammud n tullisin ». Ifuras-a llan-d deg taggara n tegzemt ilan iswi ad yessiweđ unelmad ad ifares aħris ullis. Iswi-nney ad nzer tizemmar n yinelmaden deg ufares n uħris ullis, ma đefren tamelmadt n uselmad:

« Deg kra n yijerriden, sugen-d amek ara tkemmel tullist-a:

Taddart n Wat Wureħ, am tuddar n yidurar i yezdeħ ssber d tissas ħas ma yella tameddurt ur asen-teđsi ara. Asemmiđ, izewwi-itt, leħmu isruħa-tt. Ters ħef uzru n tabza degmi i as-sawalen taddart n Wat Wureħ. Imezday-is, rewlen akk ħer temdinin amek ad d-awin aħrum i tarwa-nsen. Wiyeđ yeqqimen din, rwan lħif d lmerta imi adrar-nsen ala aħrar d umaday. Gar wid i d-yeqqimen din, Seediya n Tcimant d twacult-is d wid ur nezmir i tudert n temdint.

Ger-d aglam n yiwudam deg uħris-ik (amedya Seediya), s uđfar n yiwelliħen-a:

Taluft :

- Mmuten yimawlan n Seediya.

Tidyandin :

- Seediya tarwa lħif.
- Txeddem ħer medden akken ad tawi leic-is.

Tifrat: tezweħ d yiwen n umħar.

Tagnit n taggara :

- Seediya tuħal d tanesbaħurt, imi tecfa i lħif, tuħal txeddem lxir ».

Đfer ittewlen yellan deg tfelwit-a:

Iħricen n usiteg	Isteqsiyen	Yelha	Cwiya	Ulac
Taferrawt	-Zeddiyet tferrawt-iw?	7	7	14
	-Tira-inu telha, yerna tettwafham?	14	10	4
Talya n uđris	-Ađris-iw yesea azwel?	11		17
	-Bđiy ađris-iw d tiseddarin?	13		15
	-Ġđiy ilem deg tazwara n yal taseddart.	18		10
	-Ġđiy ilem gar tseddarin?	12		16
	-Uriy asekkil ameqqran andi iwata?	16	1	11
Tayessa n uđris	-Qudrey anaw n uđris-iw?	28		
	-Grey-d aglam n umdan deg uđris-iw?	19	2	7
	-Llant krađ n tegnatin n tullist?	17		11
	-Yella wassay n unamek gar tseddarin?	14	7	7
	-Qqney gar tefyar akken iwata?	12	7	9
Iferdisen n tutlayt	-Smersey amawal iwatan?	21		7
	-Smersey tifyar tiħerfiyin?	28		
	-Smersey imyagen imesukkayen d yiremsukkayen?	28		
	-Uriy akken iwata timlilit n tenzay akked yisem?	20	3	5
	-Rriy asigez akken ilaq?	15		13

Tafelwit 05: Inefkan n tesleđt n yittewlen yerzan tafelwit n tmelmadt

Tamelmadt-a terza iferdisen i ġran yinelmaden deg temsirin n tegzemt-a. Deg tegnit n tmenna imi tamelmadt tewwi-d yef yiwet n tewsit tađrisant « tullist ideg ad d-gren aglam n umdan » yef d-gan yinelmaden afares-nsen n tazwara deg temsirt-a. Deg tigzi n tirawt, ġran tullist (ađris ‘Dda Bujemæ’), walan tayessa-ines (anaw n uđris, krađ n tegnatin « addad n tazwara, addad n tigawin, addad n taggara », yettwager-d deg-s ugram), walan-tt ula uqbel, deg tegzemt tamezwarut n usenfar amezwaru. Deg umawal, imi tamelmadt tewwi-d yef umawal, iyef ġran deg temsirt : awal aređtal, aktawal, iknawen. Deg tjerrumt, tamelmadt tewwi-d yef usemres n tefyar tiħerfiyin, aselmad yexdem yakan tamsirt fella-s. Deg tseftit, tamelmadt tewwi-d yef usemres n yimyagen imesukkayen d yiremsukkayen, aselmad yesyer-asen yakan tamsirt-a. Deg tirawalt, tamelmadt tewwi-d yef

tira n tenzay akked yisem akken iwata deg yifuras-nsen, žran yakan anect-a deg temsirt n tirawalt (yef, yer, deg, yef) +isem.

Akken ihi ad nesleđ ifuras-a, yewwi-d ad neđfer tamelmadt i d-yefka uselmad akked yittewlen n tfelwit yellan deg-s; ad neg tasleđt i yal afares ilmend n yal asteqsi n uħric n usiteg yellan deg tfelwit, syin ad nsenqed ma yeđfer unelmad iwellihen n uselmad deg ufares-is.

1. Tasleđt n yifuras n yinelmaden

1.1. Taferrawt

1.1.1. Zeddiget tferrawt-iw

Mi nga tayuri tusliđt i yifuras n yinelmaden, nufa-d, gar 28 n yifuras, 7 zeddigit : Af2, Af3, Af7, Af15, Af18, Af20, Af22. Ayen i d-ijebden lwelha-nney yer tezdeg-nsen, ur sqedcen ara aseytay*, uran awalen d ikemmaliyen war asxerbubec*.

Nufa-d dayen, gar 28 n yifuras-a, 7 cwiyya-ten (ayen d-yeskanen aswir alemmas), imi ulac deg-sen s wařas aseqdec n useytay akked usxerbubec. Ifuras-a d wi: Af4, Af13, Af16, Af19, Af23, Af24, Af28.

Ma d 14 n yifuras-nniđen ur zeddigit ara: Af1, Af5, Af6, Af8, Af9, Af10, Af11, Af12, Af14, Af17, Af21, Af25, Af26, Af27. Ur fkin ara azal i tferrawt: kra fkan-d taferrawt d tufriđt* (Af1, Af8, Af11, Af12, Af17), rnu yer waya yella wayen yuran yakan deffir n tferrawt-nni (Af11), llan dayen wid i yuran s yimru n uldun ur d-yessebgan ara akken iwata tira, rnu yer waya mi ara mlilent snat n tferrawin ta ad tsames ta (Af12, Af14), rnu yur-s aseqdec n useytay s wařas akked usxerbubec. (Af6, Af8, Af9, Af10, Af21, Af25, Af27).

1.1.2. Tira-inu telha yerna tettwafham

Deg wayen yerzan tira, gar 28 n yifuras, ad d-naf 14, tettwafham tira-nsen, sehlit i tyuri, uran isekkilen akken iwata, đefren ijerriden n tferkit (ulac asekkil ney awal ddaw ney nnig ujerrid), ğġan ilem gar wawalen akken ad telhu tira. Ifuras-a d wi : Af2, Af3, Af4, Af8, Af9, Af10, Af12, Af13, Af15, Af16, Af19, Af20, Af22, Af25.

Llan 10 n yifuras, txus ney cwiyya-tt tira-nsen acku awal yettwafham, awal xati, gar-asen: Af1, Af7, Af11, Af14, Af17, Af18, Af21, Af24, Af26, Af27. Sean ugur deg wayen yerzan isekkilen anda ilaq ad ten-arun, ama d ilem (e), amedya: Af18 (yasea, yarna), Af27 (wessan). Llan dayen kra n yilugan ur đfiren ara, amedya: addad amaruz:

Af21 (temtutt), dayen rran ilem (e) anda ur ilaq ara : Af26 (achbeb-is) d tira n uzetṭa. Anect-a yettas-d zṣay i tyuri dya ur yettwafham ara.

Deg yifuras i d-yeqqimen, ad d-naf 4 deg-sen, txus mliħ tira-nsen: Af5 (iwen was rouhen imoras), Af6 (ila yawen emyar ismim emer), Af23 (ywet n tmtut tmqqrant), (tzdey g tmurt mzkwen), Af28 (seediya tubrikt, tachebhant). Aṭas n tucṣdiwin i yellan ama dayen yerzan talya n wawalen d tenzay, timlilit n teyra, tiyri n yilem (e) yellan deg tazwara, imi ulac anect-a deg tutlayt n tmaziyt anagar deg kra n yimyagen, asekkil (o) ur yelli ara deg ugemmay n tmaziyt, dayen d tira n facebook.

1.2. Talya n uđri

1.2.1. Azwel

Deg uttwel-a, nufa-d 11 n yifuras i wumi xedmen yinelmaden izewlen : Af3, Af4, Af5, Af7, Af8, Af10, Af15, Af24, Af25, Af26, Af28, Izewlen ismersen : Deewa n yimawlan (Af3), Seediya n tcimant (Af5), Tudert n seedia (Af7), Tadyant n seediya (Af24), Seediya (Af25), Seediya tamerkantit (Af28).

Ma d 17 n yifuras i d-yeqqimen, ur urin ara azwel : Af1, Af2, Af6, Af9, Af10, Af11, Af13, Af14, Af16, Af17, Af18, Af19, Af20, Af21, Af22, Af23, Af27.

1.2.2. Bđiy ađris-iw d tiseddarin

Deg wayen yerzan beṭṭu n uđris d tiseddarin, llan 13 n yinelmaden i iđfren talya n uđris ullis akken iwata (addad n tazwara, addad n tigawin, addad n taggara) : Af4, Af6, Af8, Af9, Af10, Af12, Af15, Af20, Af22, Af25, Af26, Af27, Af28.

Ma d wid-nniđen, llan 15 n yifuras : Af1, Af2, Af3, Af5, Af7, Af11, Af13, Af14, Af16, Af17, Af18, Af19, Af21, Af23, Af24. Yas akken xedmen-d tullist, maca uran-tt srid deg yiwet n tseddart, yiwen ufares kan i yellan (Af18), llan dayen deg-sen wid i xedmen snat n tseddarin kan, ifuras-a d wi : Af3, Af13, Af16, Af19, Af21, Af23, Af24.

1.2.3. Ġđiy ilem deg tazwara n yal taseddart

Mi nga tayuri tusliđt i yifuras i yellan gar yifassen-nney, nufa-d 18 i yeġġan ilem deg tazwara n yal taseddart: Af3, Af4, Af5, Af6, Af9, Af10, Af13, Af15, Af17, Af19, Af20, Af21, Af22, Af23, Af25, Af26, Af27, Af28.

10 n yifuras-nniđen ur fkin ara azal i yilem deg tazwara n yal taseddart: Af1, Af2, Af7, Af8, Af11, Af12, Af14, Af16, Af18, Af24.

1.2.4. Ġġiy ilem gar tseddarin

Deg wayen yerzan ilem gar tseddarin, nufa-d 12 n yifuras rran ilem gar tseddarin : Af4, Af6, Af8, Af9, Af15, Af16, Af19, Af20, Af21, Af22, Af23, Af28.

16 n yifuras i d-yeggran d wid ur yerrin ara ilem gar tseddarin: Af1, Af2, Af3, Af5, Af7, Af10, Af11, Af12, Af13, Af14, Af17, Af18, Af24, Af25, Af26, Af27.

1.2.5. Uriy asekkil ameqran anda iwata

Deg 28 n yifuras id d-negmer, nufa-d 16 n yifuras uran asekkil ameqran anda iwata: Af2, Af3, Af4, Af6, Af8, Af9, Af10, Af13, Af14, Af15, Af20, Af21, Af23, Af25, Af26, Af28. Ifuras-a akk rran isekkilen imeqranen deg tazwara n yal taseddart akked yal tikelt mi ara xedmen aqqa (.) ttarun asekkil ameqran.

Nufa-d yiwen n ufares yesean aswir alemmas (cwiya), acku mi nga tayuri tusliđt nufa-d anda i yuran asekkil ameqran d wanda ur t-yuri ara kifkif-it umđan-nsen. Afares-a d wa: Af24, amedya: (Deg yiwet n tedart), (deg yewen was).

Deg yifuras i d-yeqqimen, ad d-naf 11 ur quddren ara alugen n tira ladya asekkil ameqran: Af1, Af5, Af7, Af11, Af12, Af16, Af17, Af18, Af19, Af22, Af27. Da llan wid ur yurin ara mađi asekkil ameqran (Af19), llan dayen kra n yifuras, ęas akken uran yiwen n usekkil ameqran maca yuget wanda ur t-urin ara (Af5).

1.3. Tayessa n uđris**1.3.1. Qudrey anaw n uđris-iw**

Inelmaden akken ma llan, i 28 yid-sen, uran-d ađris ullis deg-s aglam n umdan, xedmen-d tullist, ħkan-d ęef tudert n Seediya d wayen yeđran yid-s, maca, akken d-nebder iwsawen (deg uzwel 1.2.2), llan 13 n yifuras i yeđdan ęef krađ n tseddarin i d-yeskanen tayessa n uđris (addad n tazwara, addad n tigawin, addad n taggara), ma d wiyiđ, d tullist deg yiwet kan n tseddart ney snat.

1.3.2. Grey-d aglam n umdan deg uđris-iw

Deg uttwel-a, ad d-naf 19 n yifuras i yesmersen aglam n umdan deg uđris-nsen, fkan azal i wayen i asen-d-yessuter uselmad: Af2, Af5, Af6, Af7, Af9, Af10, Af13, Af14, Af15, Af16, Af17, Af19, Af20, Af22, Af23, Af25, Af26, Af27, Af28. Amedya: Af19 (seedy d taqciť d tacebħant, udem-is dadewran, deg lqed dakemlant, allen-is d tiwinayin, acebbub-is dawray ...), akka ula d ifuras-nniđen smersen ayen ilaqen deg uqlam.

Llan 2 n yifuras ur đfiren ara akken ilaq ayen yerzan aglam: Af4, Af12, maca gren-d anagar yiwet n tefyirt, gelmen-d s tewzel kan, amedya : Af4 (temyur seđdiya tuyal d tacebħant d tamelalt am udfel), Af12 (se3diya d yiwet n teqciť d tacebħant).

Deg 7 i d-yeqqimen : Af1, Af3, Af8, Af11, Af18, Af21, Af24, deg tesleđt i nga nufa gan-d kan tullist, ulac aglam.

1.3.3. *Llant krađ n tagnatin n tullist*

Gar 28 n yifuras i d-negmer, llan 17 n yinelmaden i yebđan tullist-nsen yef krađ n tagnatin : Af2, Af4, Af6, Af8, Af9, Af10, Af12, Af13, Af14, Af15, Af17, Af20, Af22, Af25, Af26, Af27, Af28. Ifuras-a sumata, deg waddad n tazwara, mmeslayen-d yef tudert n Seedia, (amek itettidir nettat d twacult-is) deg waddad wis sin, yella-d wugur d tigawin (mmuten_imawlan n Seedia, terwa lhif, txeddem ar medden akken ad d-tawi leic-is, deg waddad n taggara, tella-d talwit (tezwej d yiwen umyar, tuyal d tanesbayurt).

Ma d 11 n yifuras-nniđen, nufa-d ur gin ara tignatin akken iwata, llan kra uran snat kan, kra nniden uran-d kan tazwert, ma dayen yerzan tignatin-nniđen, gan-d agzul srid, ur d-sfehmen ara tigawin yellan. Ifuras-a d wi: Af1, Af3, Af5, Af7, Af11, Af16, Af18, Af19, Af21, Af23, Af24.

1.3.4. *Yella wassay n unamek gar tseddarin*

Ayen yerzan tanmezla n yifuras, nufa-d 14 deg-sen qnen gar tseddarin-nsen ta tettekmmil tayed (yella umtawa amezlan gar tektiwin n tullist), gan assay gar waddaden n tullist, qnen yerna sfarin isallen, tigawin d waddad n taggara yerzan Seedia: Af2, Af4, Af6, Af7, Af8, Af9, Af10, Af12, Af15, Af17, Af20, Af22, Af25, Af28. Amedya : Af20 (taseddart 1, « tettwarebad yur nanas lğida ». taseddart i d-yernan, yebda-tt : « seedia tella tetteawan setti-s tetwi lmal deg idurar ... »).

Ma dayen yerzan aswir alemmas (cwiya), llant 7 n tferrawin, deg-sent ad d-naf yella wassay n unamek gar tseddart tamezwarut d tis snat kan, maca tis krađ ur tesei ara assay d tid yellan uqbel, am wakken dayen ulac assay gar tmezwarut d tis snat d tis krađ, đya ulac assay gar tseddarin i krađ yid-sent. Ifuras-a d wi: Af14, Af16, Af19, Af21, Af23, Af26, Af27.

Deg 7 nniđen i d-yeqqimen, ur yelli ara mađi wassay n unamek gar tseddarin, deg yal taseddart ttmeslayen-d yef kra : Af1, Af3, Af5, Af11, Af13, Af18, Af24. Amedya: Af3,

deg tseđdart tamezwarut (Seedia taqciċt tamezyant ġantid imawlan-is imanis), deg tseđdart tis snat (Deg zik nni tela yiwet n twacult Zdyen deg tadart...).

1.3.5. *Qqney gar tefyar akken iwata*

Gar 28 n yifuras, llan 12, qqnen gar tefyar akken iwata, gan asezdi gar-asant : Af2, Af8, Af9, Af10, Af14, Af15, Af19, Af20, Af22, Af24, Af25, Af28. Amedya: Af10 (Asmi tella seedyaya tamectuħt immut bab-as d imma-s s lħemla n wasif, s yimiren d seedyaya tettidir iman-is).

Deg uswir alemmas, llan 7 n yifuras xussen deg usenfali, ur ssawden ara ad qnen gar tefyar akken iwata, ulac anamek s tuget gar-asant: Af3, Af4, Af13, Af16, Af18, Af21, Af26. Amedya: Af13 (Seediya tamettut d tacebhant tthabint akk wat n taddart, allen-is tiqehwiyin, terwa lħif deg temeict-is...).

9 n yifuras i d-yeggran, ulac deg-sen assay gar tefyar, xas akken llan deg usentel, maca tifyar-nsen ur s3int ara anamek(xussent) ur ssawaden ara ad d-ssegzin tikti-nsen alma tekfa : Af1, Af5, Af11, Af6, Af7, Af12, Af17, Af23, Af27. Amedya: Af5 (iwen was irouh iwen ugaz ilħeq g læemris 50 sna tamttut ayi tæjbas acku tamtout ni ...).

1.4. *Iferdisen n tutlayt*

1.4.1. *Smersey amawal iwatan*

Da, nufa-d 21 n yifuras i ismersen amawal iwatan, asentel i asen-d-yettunefken (tudert n Seediya), sqedcen amawal anesbayur ama d imyagen(Af3 :ad tekħdem ; (Af4 : tezwej, tettidir ; Af8 : teqimed weħdes) ama d ismawen(Af9 : iseggasen, taddart ; Af10 : tegrest, idurar ; Af13 : aqewwar n wat wurey) ama d irbiben(Af19 : d tacebhant, udmis dadewran, d takemlant, acebbub-is dawray ; Af20 : taglimt-is ttamellalt ; Af22: d tamectuħt,allen-is d tizegzawin), yerna sqedcen ayen yran deg temsirt n umawal (iknawen, aktawal, awal aretħal), yef waya i d-ufarren yef wiyad : Af1, Af2, Af3, Af4, Af6, Af7, Af8, Af9, Af10, Af12, Af13, Af14, Af15, Af16, Af19, Af20, Af21, Af22, Af25, Af26, Af28. Amedya : Iknawen : Af20 (tacebhant, ttamellalt), Af8 (talwit d lehna), Af22 (tamerkantit, tanesbayurt). Aktawal : Af4 (asemmiđ ittebyi-tt, azyal yetteqd-itt, lħif, lmerta), Af22 (tamectuħt, tacebhant, allen d tizegzawin, acebbub-is d awray). Awal aretħal : Af25 (teici), Af14 (lyaba), Af8 (tezweġ), Af10 (imeerufen s yidurar-is).

Ma d 7 n yifuras i d-yeqqimen, ur yesmersen ara amawal iwatan: Af5, Af11, Af17, Af18, Af23, Af24, Af27.

1.4.2. Smersey tifyar tiħerfiyin

Mi nga tayuri tusliđt, nufa i 28 yinelmaden smersen tifyar tiħerfiyin deg yifuras-nsen : Af1, Af2, Af3, Af4,... Af28. Amedya : tafyirt taħerfit tanemyagt, Af23 (seediya tezdey g tmurt), Af5 (tella iwet n tmtut mi qaren seedy)

D ta i d tabadut n tefyirt taħerfit i ƣan : Tafyirt taħerfit, d tafyirt taddayt ama tumyigt ama d tarumyigt mi ara yernu ƣur-s usemmad ney ugar n yisemmaden.

1.4.3. Smersey imyagen imsukkayen d yiremsukkayen

Mi nga tayuri tusliđt, nufa-d ifuras akk sqedcen imyagen imsukkayen d yiremsukkayen, Af1, Af2, Af3, Af4, ... Af28. Amedya: Ayen yerzan amyag amsukkay: Af2 (tħemmel, iččur), Af7 (yesea, ad d-ssisen), Af17 (terwa, txeddem). Aremssukkay: Af22 (tettidir), Af15 (iwsad), Af10 (iruh).

Amyag amsukkay d win yesean asemmad usrid, ma d aremsukkay ur yezmir ara ad yesu asemmad usrid.

1.4.4. Uriy akken iwata timlilit n tenzay akked yisem

Mi ara mlilent tenzay (deg, seg, ƣef, ƣer), akked yisem tettili temsertit deg ususu, maca ulac-it deg tira.

Nufa-d 20 n yifuras i yuran timlilit n tenzay akked yisem akken iwata : Af2, Af3, Af4, Af7, Af8, Af10, Af11, Af12, Af13, Af15, Af16, Af19, Af20, Af21, Af22, Af24, Af25, Af26, Af27, Af28. Amedya: Af7 (deg taddart, seg yiwen), Af10 (seg ubrid-is, ƣef yellis), Af11 (ƣer yudan), Af27 (ƣer taggara), Af28 (deg yiseggasen).

Ma dayen yerzan aswir alemmas (cwiya), nufa-d 3 n yifuras, mi nga tayuri tusliđt nufa-d anda i yuran timlilit n tenzay d yismawen akked wanda ur d tt-urin ara kifkif-it umđan-nsen, ifuras-a d wi: Af5, Af9, Af14. Amedya: Af9 (ƣer yidurar, g yiwet), Af5 (deg yiwet, g læmris), Af14 (deg taddart, ƣer wexxam, ƣ gmas, g lƣaba).

Ma d 5 n yifuras i d-yeqqimen, ur fkin ara azal i temlilit n tenzay d yismawen, uran kan akken i d-netqen: Af1, Af6, Af17, Af18, Af23. Amedya: Af1 (g lahna), Af6 (g leemer), Af17 (g temeict), Af18 (g taddartiw), Af23 (g tmurt).

1.4.5. *Rriy asigez akken ilaq*

Llan 15 n yifuras i yerran asigez anda iwata : Af2, Af4, Af7, Af8, Af9, Af10, Af12, Af14, Af15, Af19, Af20, Af22, Af25, Af26, Af27.

Uran ticcert (.) anda ilaq, gar yisumar n tefyirt, uran aqqa (.) yer taggara n tefyirt ney yer taggara n tseddart, uran sin n waqqayen (:) mi rran ad d-ssegzin kra, atg.

Ma d 13 n yifuras-nniđen, ur quddren ara asigez, ur fkin ara azal i tefyar, i yal tikti i d-uran, acku asigez yesea azal nezzeh deg unamek n uđris. Ifuras-a d wi: Af1, Af3, Af5, Af6, Af11, Af13, Af16, Af17, Af18, Af21, Af23, Af24, Af28.

1.5. *Iwellihen n uselmad*

1.5.1. *Taluft*

1.5.1.1. Lmut n yimawlan n Seēdiya

Mi nga tayuri tusliđt i yifuras n yinelmaden, nufa-d gar 28 n yifuras, 19 n yinelmaden quddren attwel-a mi d-uran ifuras-nsen, nnan-d mmuten yimawlan n Seēdiya, ifuras-a d wi : Af1, Af2, Af3, Af4, Af8, Af9, Af10, Af12, Af13, Af14, Af19, Af20, Af21, Af22, Af24, Af25, Af26, Af27, Af28. Md: Af1 (seēdiya muten lewaculan-is djantin iman-is g tmurt), Af3 (muten imawlan-is teqim saēdia iman-is), Af10 (asmi tella saēdia tamecđuđt immut bab-as d imam-s s lħemla n wasif), Af24 (deg yiwen was imawlan n saēdiya iefa rebbi fellasen muten).

Ma d 9 n yinelmaden-nniđen, ur quddren ara attwel-a: Af5, Af6, Af7, Af11, Af15, Af16, Af17, Af18, Af23.

1.5.2. *Tidyanin*

1.5.2.1. Seēdiya tarwa lħif

Deg uttwel-a, nufa-d inelmaden akk bedren-d « Seēdiya tarwa lħif »: Af1, Af2, Af3, Af4...Af28. Md: Af8 (...mi muten yimawlan n seēdiya tarwa lħif deg temeict-ines), Af9 (...teqqimed iman-is akked lmeħna acku meskint tarwa lħif...), Af12 (...Seēdiya tegrad iman-is tarwa lħif...), Af25 (... teici akked tarwa-s deg lħif acku mmuten imawlan-is), Af28 (...teqqel seēdiya teteic di lħif akked lmeħna nr tesεara d acu ara tečč ...).

1.5.2.2. Txeddem yer medden akken ad tawi leic-is

Deg uttwel-a, nufa-d inelmaden akk bedren-d aya: Af1, Af2, Af3, Af4...Af28.

Md: Af1 (txeddem g yiwen uxxam dameqran ibna sublat), Af8 (...tuyal txeddem yer madden iwakken ad tezmer ad tkkemel tameict-ines), Af16 (seđiya txeddem yer yudan amek ad d-tessis lmeıtuq), Af22 (mi temyur cwiđ txeddem yer madden sbah tameddit).

1.5.3. *Tifrat***1.5.3.1. Tezwej d yiwen umyar**

Deg uttwel-a, nufa-d gar 28 n yifuras, anagar 22 id ibedren dakken seđia tezwjz d umyar(Af1, Af2, Af6, Af7,Af8, Af9, Af10, Af11, Af12, Af13, Af14, Af15, Af16, Af17, Af18, Af20, Af22, Af24, Af25,Af27, Af28). Md: Af11 (eadan wasan seđia tađwađ amyar-
nni), Af13 (yiwen was tezwej yiwen umyar yesea atas n yedrimen), Af17 (... usaned wayetmas nnan-as ma tebyit atjewjet d yiwen umyar..., teqbel seđiya acku ur tesei ara amek ara texdem), Af25 (eđdan wussan, tezwej akked yiwen n umyar...),

Ma d wid ur d-yurin ara nufa-d 6 n yifuras (Af3, Af5, Af19, Af21, Af23, Af26).

1.5.4. *Tagnit n taggara***1.5.4.1. Seđiya tuyal d tanesbayurt, imi tecfa i lhif, tuyal txeddem lxir.**

Gar 28 n yifuras, nufa-d 16 n yinelmaden bedren-d anect-a, ifuras-a: Af4, Af8, Af9, Af10, Af12, Af13, Af14, Af15, Af17, Af18, Af20, Af22, Af24, Af25, Af27, Af28.

Md: Af8 (segmi tezweđ tuyal d tanesbayurt, tuyal txedem lxir acku tecfa-d ayen ieeddan fella-s), Af12 (seđiya twella d tanesbayurt mi tecfa i lhif, twella txedem lxir), Af20 (...yeđđaya-as lwert d ameqran, seđiya teqqel txeddem lxir i yigujilen n taddart), Af24 (...tuyal d tanesbayurt, mi tecfa i lhif twella txeddem lxir)

12 n yifuras i d-yeqqimen ur d-bdiren ara yer taggara Seđiya tuyal d tanesbayurt, imi tecfa i lhif, tuyal txeddem lxir, ifuras-a d wi: Af1, Af2, Af3, Af5, Af6, Af7, Af11, Af16, Af19, Af21, Af23, Af26.

Taggrayt

Deg uħric-a, nga tasleđt i 28 n yifuras n yinelmaden n uswir wis ukuz, aýerbaz alemmas, i xedmen deg tegzemt tis snat «ad d-greý aglam deg tullist», asenfar amezwaru « tira n wammud n tullisin », akken ad nzer tizemmar-nsen deg ufares n uđris ullis. Gar 28 n yifuras, nufa-d inelmaden mmeslayen-d yef yiwen n usentel, acku yettunefk-asen-d syur uselmad-nsen « tudert n Seedia » , imi aselmad yefka-d tazwert ara đefren neý ad ssugnen ayen i d-yeqqimen. S umata, nufa-d deg yal attwel ttilin yifuras yelhan d wid ixussen neý n wid i ulac (aswir anadday), maca wid id yerran akken iwata yef yal attwel d wi:

- Deg uħric n usiteg amezwaru, tezdeg n tferrawt : 7, zeddiget tferrawt-nsen ; 14, tettwafham tira-nsen ;

- Deg uħric n usiteg wis sin, talya n uđris : 11 uran-d azwel i ufares-nsen ; 13 bđan ađris-nsen d tiseddarin ; 18 ġġan ilem deg tazwara n yal taseddart ; 12 ġġan ilem gar tseddarin ; 16 uran asekkil ameqran anda iwata.

- Deg uħric n usiteg wis krađ, tayessa n uđris: 28 đefren anaw n uđris; 19 Gren-d aglam n umdan deg uđris-nsen ; 17 sqedcen krađ n tegnatin n tullist; 14 smersen assay n unamek gar tseddarin ; 12 qqnen gar tefyar akken iwata.

- Deg uħric n usiteg wis ukuz: 21 sqedcen amawal iwatan; 28 uran tifyar tiħerfiyin; 28 uran imyagen imsukkayen d yiremsukkayen; 20 uran akken iwata timlilit n tenzay akked yisem ; 15 rran asigez akken ilaq.

- Deg wayen yerzan iwellihen n uselmad: 19 mmeslayen-d yef taluft (mmuten imawlan n seedia); 28 bedren-d (Seedia terwa lhif) ; 28 mmeslayen-d yef (txeddem yer madden akken ad tawi leicis) ; 22 bedren-d (Seedia tezwej d yiwen umyar) ; 16 nnan-d Seedia tuyal d tanesbayurt, imi tecfa i lhif, tuyal txeddem lxir.

Ilmend n yigmađ n tesleđt-a, nezmer ad d-nini meħsub azgen n umđan n yinelmaden đefren tamelmadt n uselmad deg yifuras-nsen, dya nezmer ad d-nini wid-a snernan tazmert-nsen deg ufares n uđris ullis deg-s aglam n umdan.

Ihi, yer taggara n tesleđt-nney ad negzu meħsub azgen n umđan n yinelmaden, quddren tamelmadt n uselmad.

Taggrayt n yixef

Deg yixef-a, nessawed ad neg tasledt i yinefkan n tannayt yerzan timsirin n tegzemt tis snat “ad d-grey aglam deg tullist”, akked yifuras n yinelmaden.

Deg tesledt n yinefkan n tannayt, nufa-d timsirin n tegzemt tis snat i yexdem uselmad rzan-t tullis deg-s aglam n umdan. Deg tegnit n tmenna, aselmad deg tazwara yesmekta-d yef tullis s umata, imi yran-t yakan deg tegzemt tamezwarut « tira n tullist s uzenziy asiwlay », syin yefka tagnit i yinelmaden ad ssenfalin tullist deg-s aglam n umdan. Deg tegzi n tirawt (tayuri d tegzi n udris), aselmad yessuter seg yinelmaden ad yren adris arnu ad akzen tayessa-ines (dacu yettilin deg tegnit tamezwarut, tagnit tis snat, tagnit tis krađ). Deg temsirin-nniđen yerzan iferdisen n tutlayt :

- Amawal : yexdem iknawen, Awal arettal, Aktawal.
- Tajerrumt : yexdem tafyirt tađerfit.
- Taseftit : yexdem amyag aremsukkay.
- Tirawalt : yexdem tamsertit : Tinzay (deg, seg, yef, yer) +isem.
- Amuken i tira : yran yinelmaden adris « Daewessu n yimawlan », yessaan iswan, anelmad ad iyer adris akken iwata, ad yegzu anamek-is, anelmad ad d-yaf aħric n uglam deg udris-a.

Deg tesledt n yifuras n yinelmaden nufa-d kra kan n yinelmaden (azal n uzgen n umdan-nsen, 14 deg 28) yessawden ad snernin tizemmar-nsen deg ufares n udris ullis, sqedcen timussniwin id-lemden deg temsirin n tegzemt i yran (tagnit n tmenna, tigzi n tirawt, amawal, tajerrumt, taseftit, tirawalt, amuken i tira), iwakken ad farsen adris ilmend n tmelmadt n uselmad-nsen, sqedcen timussniwin-nsen, ama d tutlayanin (tisnilsanin yerzan amawal, tajerrumt, taseftit, tirawalt), ama d tisnilesmettiwin (amawal ney aswir n tutlayt iwatan asentel n ufares), ama d tisnigiwin (aseqdec n tyessa n udris ullis, d wallalen n tutlayt ilaqen (udmawen n tjerrumt, talyiwin n umyag, isuraz) akked tmussniwin d yisallen iwatan asentel d tegnit n ullis).

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Amahil-a, akken d-nenna deg tazwara, yewwi-d yef tzemmar n yinelmaden deg ufares n uđris ullis, di tneyrit n tmaziyt, aswir wis ukuz, aýerbaz alemmas. Iswi-nney ad d-nesken tizemmar n yinelmaden deg ufares n uđris ullis yer taggara n tegzemt “ad d-grey aglam deg tullist”, ad nzer ma smersen timussniwin i ýran deg temsirin n tegzemt. Dya, nefka-d asteqsi-ya agejdan : Dacu-tent tzemmar n yinelmaden deg ufares n uđris ullis deg tneyrit n tmaziyt, aswir wis ukuz, aýerbaz alemmas? Nesbedd-d turda-ya : Inelmaden smersen timussniwin i ýran deg temsirin n tegzemt n wullis: tudsa n uđris ullis (deg temsirin).

Akken ad d-nawi iferdisen n tririt yef turda-ya d usteqsi agejdan, nga tasestant deg uyerbaz alemmas, aswir wis ukuz, nseqdesc tafakust n tannayt d tesleđt n warraten (ifuras n yinelmaden).

Nseqdec tafakust n tannayt akken ad nzer timsirin i ýran yinelmaden deg tegzemt, syin tafakust n tesleđt n warraten akken ad d-neglem tizemmar-nsen deg ufares n uđris ullis, ad nwali ma smersen timussniwin i ýran deg temsirin n tegzemt.

Mi nga tasleđt i yinefkan n tannayt, nufa-d timsirin i ýran yinelmaden deg tegzemt tis snat (ad d-grey aglam deg tullist), asenfar amezwaru (tira n wammud n tullisin) d ti :

Deg tagnit n tmenna ýran « allas (afares n tazwara) n tullist deg-s aglam n umdan » ; tigzi n tirawt ýran ađris « Dda Bujemea » ; amawal ýran « iknawen, awal arettal, aktawal », tajerrumt ýran « tafyirt tađerfit », taseftit ýran « amyag aremsukkay », tirawalt ýran « tamsertit : tinzay (deg, seg, yef, yer)+isem, amuken i tira ýran ađris « Daewessu n yimawlan ». Syin, yefka-asen-d uselmad tamelmadt yer taggara n tegzemt, i d-nebder yakan.

Ma deg wayen yerzan tasleđt n yifuras n yinelmaden, ilmend n tmelmadt i d-yefka uselmad, nufa-d meħsub azgen n umđan n yinlmaden (14 deg 28) ssawđen uran-d ađris ullis akken iwata, imi deg wayen yerzan tezdeg n tferrawt-nsen: 7/28 zeddigit tferrawin-nsen, 14/28 tira-nsen tettwafham. Deg wayen yerzan talya n ufares: 11/28 uran azwel, 13/28 bđan ađris d tiseddarin, 18/28 ğğan ilem deg tazwara n yal taseddart, 12/28 ğğan ilem gar tseddarin, 16/28 uran asekkil ameqqran anda iwata. Deg wayen yerzan tayessa n uđris, nufa-d 28/28 đefren anaw n uđris, 19/28 gren-d aglam n umdan, 17/28 smersen krađ n tegnatin n tullist, 14/28 qudren assay n urnamek gar tseddarin, 12/28 qnen gar tefyar akken iwata. Deg yiferdisen n tutlayt, 21/28 smersen amawal iwatan, 28/28 smersen tifyar

tiherfiyin akked yimyagen imsukkayen d yiremsukkayen, 20/28 uran akken iwata timlilit n tenzay d yisem, 15/28 rran asigez akken ilaq. Ma deg wayen yerzan iwellichen n uselmad, 19/28 wwin-d yef taluft akken iwata (mmuten imawlan n Seedia), 28/28 bedren-d tidyanin (Seedia terwa lhif), 28/28 uran-d txeddem yer medden akken ad tawi leicis, 16/28 uran-d tagnit n taggara (Seedia tuyal d tanesbayurt, imi tecfa i lhif, tuyal txeddem lxir). Turda i d-nefka ihi deg umahil-a, nezmer ad d-nini tsehha imi mehsub azgen n umdan n yinelmaden rran-d akken iwata yef tmelmadt n uselmad, snernan tazmert-n sen n ufares n udris ullis.

Tazmert n ufares s tira d iswi agejdan n uselmed n tutlayin, tla azal ameqran deg usnerni n tezmert n teywalt yer unelmad. Dayen i wumi yesra nezzeh ama deg teywalt n yal ass, deg leqraya ney deg yixeddim.

Yer taggara, ad d-nini leqdic-a yefka-yay tagnit ad neseu tiki yef wamek d-yettili uselmed/almad n ufares s tira s umata d ufares n udris ullis s wudem uzzig s tsensegmit n usiteg (pédagogie de l'intégration). Nessaram ad d-ilin yimahilen-nniđen ara iselqin ney ara yesnernin leqdic-a, ad d-awin yef uselmed/almad n tewsat-in-niđen n yidrisen, deg yiswiren-niđen iyurbizen.

Iybula

Iybula**Idlisen**

- ADAM Jean-Michel, 1996, *Le récit*, Presses Universitaires de France.
- ADAM Jean-Michel, 1999, *Linguistique textuelle. Des genres de discours aux textes*, Paris, Nathan.
- ADAM Jean-Michel, 2005, *Les textes : types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue*, Paris, Armand Colin, 2^e édition.
- CUQ Jean-Pierre, Isabelle GRUCA, 2017, *Cours de didactique du français, langue étrangère et seconde*, Presses universitaires de Grenoble.
- DE KETELE Jean-Marie, Xavier ROEGIERS, 2015, *Méthodologie du recueil d'informations : Fondements des méthodes d'observation, de questionnaire, d'interview et d'étude de documents*, De Boeck Supérieur s.a., Bruxelles, Belgique, 5^e édition.
- DOLZ Joaquim, Roxane GAGNON, Yann VUILLET, 2011, *Production écrite et difficultés d'apprentissage*, Carnets des sciences de l'éducation, Université de Genève, Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation, 3^e édition revue et corrigée.
- MEKSEM.Zahir, 2010, *Tisekkiwin n yedrisen : Tagmert d tesleđt*, Aseqamu Unnign Timmuzya.
- REUTER Yves, 2000, *Enseigner et apprendre à écrire*, Paris, ESF.
- ROEGIERS Xavier, 2006, *La pédagogie de l'intégration en bref*, Rabat.

Imagraden

- ADAM Jean-Michel, André PETITJEAN, 1982, « Introduction au type descriptif », deg *Pratiques* uř° 34, isehtar.77-91.
- AGOSTINELLI **Serge**, 2010, « Entre structure et action : la compétence communicative des TIC », deg *Questions vives, recherches en éducation*, Vol. 7 uř° 14, isehtar 161-174.
- BARRÉ-DE-MINIAC Christine, 1995, « La didactique de l'écriture : nouveaux éclairages pluridisciplinaires et état de la recherche », deg *Revue française de pédagogie*, uř° 113, isehtar 93-133.

-
- BLAIN Raymond, 1995, « Discours, genres, types de textes. De quoi me parlez-vous ? », deg Québec français ut° 98, isehtar 22, 25.
 - DABÈNE Michel, 1991, « Un modèle didactique de la compétence scripturale », deg *Repères*, ut° 4, isehtar 9-22.
 - DE KETELE Jean-Marie, 2013, « L'évaluation de la production écrite », deg *Revue française de linguistique appliquée*, Vol. 18, ut° 1, isehtar 59-74.
 - DEBANC-GRACIA Claudine, Michel FAYOL, 2002, « Apports et limites des modèles du processus rédactionnel pour la didactique de la production écrite. Dialogue entre psycholinguistes et didacticiens », deg *Pratiques (linguistique, littérature, didactique)*, ut° 115/116, isehtar 37-50.
 - DEMIRTAS Lokman, Hüseyin GÜMÜS, 2009, « De la faute à l'erreur : une pédagogie alternative pour améliorer la production écrite en FLE », deg *Synergies Turquie*, ut° 2, isehtar.125-138.
 - DOLZ Joaquim, Roxane GAGNON, 2008, « Le genre du texte, un outil didactique pour développer le langage oral et écrit », deg *Pratiques* ut° 137-138, isehtar 179-198.
 - HALTÉ Jean-François, André PETITJEAN, 1980, « Ecrits, écriture, école et société », deg *Pratiques* ut° 26, isehtar 3-23.
 - HUSIANYCIA Magali, 2013, « « Genre ou « type » de discours ? », deg *Pratiques* ut° 157-158, isehtar 133-152.
 - KOTB MOHAMMED Mohammed Khalaf, 2021, « Un programme proposé basé sur l'approche d'apprentissage par projet pour le développement de quelques compétences de l'expression écrite chez les étudiants maitres de FLE », deg *Sohag University International Journal of Educational Recherche*, Vol. 4, isehtar 77-96.
 - ROEGIERS Xavier, 2019, « Le Recours aux Compétences dans le Supérieur: Mettre l'Efficacité au Service du Sens », deg *Revista Iberoamericana de Evaluación Educativa*, 2019, 12(2), isehtar 11-28.
 - VIET ANH Nguyen, 2011, « La compétence de production écrite dans l'approche par compétences », deg *VNU journal of science, Foreign languages* 27, isehtar 256-264.

Imagraden n uzetta

- BRINK Satya, (Yemzer ass n 22/02/2024), *L'importance des compétences en matière d'écriture*, [Deg uzetta]. Tansa : <https://epale.ec.europa.eu/fr/blog/limportance-des-competences-en-matiere-decriture>
- FLEURY Isham, (Yemzer ass n 14/03/2024), *Une compétence : qu'est ce que c'est ?*, [Deg uzetta]. Tansa : <https://nell-associes.com/blog/quest-ce-quune-competence/>
- Frieda, (Yemzer ass n 22/02/2024), *L'importance de L'écriture*, [Deg uzetta]. Tansa : <https://commentouvrir.com/info/limportance-de-lecriture/>
- (Yemzer ass n 07/05/2024), *GRILLE D'ÉVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE*, [Deg uzetta]. Tansa : <https://people.unica.it/infra/files/2013/08/GRILLE-D%E2%80%99%C3%89VALUATION-DE-LA-PRODUCTION-%C3%89CRITE-.PDF>

Tizrawin

- SOW-BARRY Aïssatou, 1999, *Enseignement de la production écrite en 11' année du secondaire a Conakry et propositions d'aménagement de programme*, Thèse présentée à la Faculté des études supérieures en vue de l'obtention du grade de Philosophiae Doctor (Pb.D.) en sciences de l'éducation, Université de Montréal.

Isegzawalen

- CUQ Jean-Pierre (dir.), 2003, *Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International.
- DUBOIX Jean d wiyad, 1994, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris, Larousse.
- Larousse.fr, (Yemzer ass n 02/03/2024), *écriture*, [Deg uzetta]. Tansa : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/%C3%A9criture/27743>
- Larousse.fr, (Yemzer ass n 10/04/2024), *décrire*, [Deg uzetta]. Tansa : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/d%C3%A9crire/22459>
- Larousse.fr, (Yemzer ass n 29/03/2024), *narration*, [Deg uzetta]. Tansa : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/narration/53812>

- Larousse.fr, (Yemzer ass n 29/03/2024), *récit*, [Deg uzetta]. Tansa : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/r%C3%A9cit/67040>
- Lerobert.com, (Yemzer ass n 29/03/2024), *Définition de narration*, [Deg uzetta]. Tansa : <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/narration>

Innar (guides)

- *Guide de l'évaluation des apprentissages selon les principes de la pédagogie de l'intégration*, 2011, Librairie des écoles, Casablanca, Maroc.

Timsirin

- AMARI.Samira, *Approches et méthodes d'enseignement*, 2023.

Tijentad

Tajentedt 01 : Azenziy n ukala n tira (ilmend n Hayes & Flower, 1980)

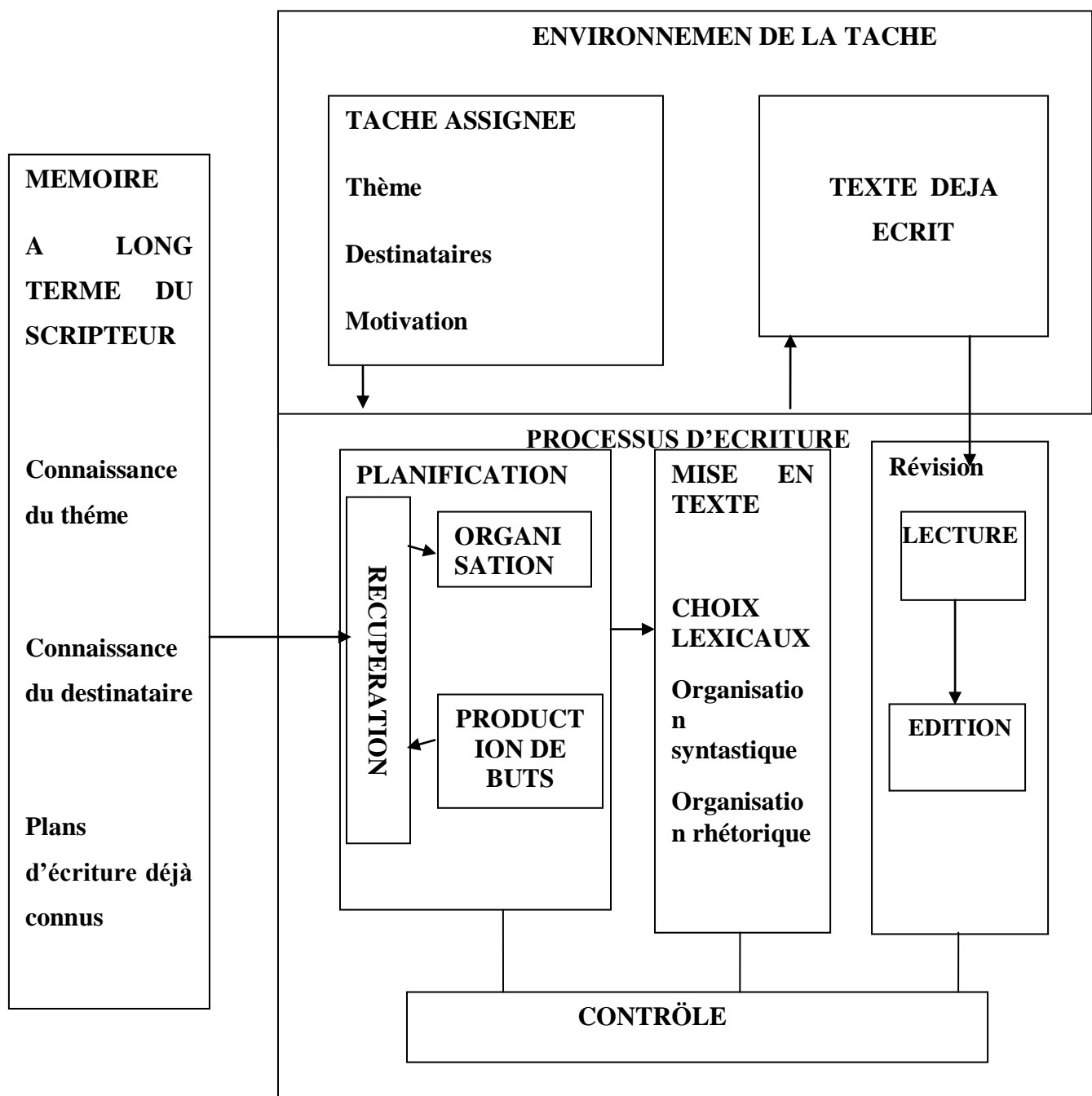


Figure 1 : Représentation schématique du processus d'écriture (d'après Hayes & Flower, 1980)

Tajentedt 02 : Tifelwiyin

Tafelwit 01 : Tafelwit n uskazel n ufares s tira

Respect de la consigne (longueur minimale du texte, adéquation du sujet proposé)
Respect de la mise en page (alinéas, paragraphes, etc.)
Soin du texte: lisibilité et propreté (absence de ratures) du texte
Capacité à présenter des faits (le candidat peut présenter une description des faits, des événements ou des expériences).
Capacité à exprimer sa pensée (le candidat peut présenter ses idées, ses sentiments et/ou ses réactions et donner son opinion).
Cohérence et cohésion (le candidat peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne)

Compétence lexicale - orthographe lexicale

Étendue du vocabulaire (le candidat utilise un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants, si nécessaire à l'aide de périphrases).
Maîtrise du vocabulaire (le candidat montre une bonne maîtrise du vocabulaire du niveau requis).
Orthographe lexicale (façon d'écrire les mots comme dans le dictionnaire; tous les accents diacritiques, etc.) 0-4 fautes = 2 pts ; 5-6 fautes = 1.5 pts ; 7-8 fautes = 1 pts; 9-10 fautes = 0.5 pts; plus de 10 fautes = 0 pts

Compétence grammaticale - orthographe grammaticale

Orthographe grammaticale (accords de substantifs, de verbes, d'adjectifs, accents dans la conjugaison des verbes, etc.) 0-4 fautes = 2 pts ; 5-6 fautes = 1.5 pts ; 7-8 fautes = 1 pts; 9-10 fautes = 0.5 pts; plus de 10 fautes = 0 pts
Degré d'élaboration des phrases (le candidat maîtrise bien la structure de la phrase simple).

GRILLE D'ÉVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE

Tafelwit 02 : Tafelwit n tannayt

Tamsirt	Ittewlen n tannayt
Tagnit n tmenna	<ul style="list-style-type: none"> - Yesseqdec uselmad adlisfus d tferret-is. - Yesmekta-d yef tegzemt yezrin. - Isekcem inelmaden yer tegzemt d temsirt tamaynut. - Iwelleh inelmaden.
Tigzi n tirawt	<ul style="list-style-type: none"> - Yesmekta-d tamsirt yezrin. - Yesseqdec adlisfus. - Isker-d imbaddalen i uselhu n temsirt. - Yefka-d isteqsiiyen send tayuri. - Gan yinelmaden tayuri tasmusamt.
Timsirin (amawal, tajerrumt, taseftit, tirawalt, amuken i tira)	<ul style="list-style-type: none"> - Iga uselmad d yinelmaden tasemlilt - Gan yinelmaden tayuri s tayect tuddirt (s utram). - Yebda uselmad tamsirt-ines s ulaymu. - Yefka-d isteqsiiyen yettwafahmen. - Yettaru-d ‘ad cfuy’ seld iluyma. - Iga askazal i yinelmaden yer taggara n temsirt.
Afares s tira	<ul style="list-style-type: none"> - Yesmekta-d yef yidrisen i gran yinelmaden deg tegzemt. - Yessuter i yinelmaden ad d-farsen yef usentel i byan. - Yefka-yasen tamelmadt ara defren d yiwellihen.

Tafelwit 03 : Asissen n temsirin

Armud	Azwel	Iswan
Tagnit n tmenna	Tullsa n tullist deg-s aglam n umdan.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad d-yales s tmenna tullist deg-s aglam. - Asiteg n unelmad yef tzemmar-is deg tmenna.
Tigzi n tirawt	Dda Bujemea sb 23-24.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad iyer aḍris akken iwata, ad yegzu anamek-is. - Anelmad ad yakez taɣessa iɣef yebna uḍris-a.
Amawal	Iknawen, awal areṭṭal, aktawal.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad yissin aknawen, awal areṭṭal d uktawal. - Anelmad ad d-yefk kra n yimediyaten syur-s.
Tajerrumt	Tafyirt taḥerfit.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad yissin tafyirt taḥerfit. - Anelmad ad d-ifares kra n tefyar tiḥerfiyin
Taseftit	Amyag aremsukkay.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad yissin amyag aremsukkay. - Anelmad ad d-yefk kra n tefyar s yimyagen iremsukkayen.
Tirawalt	Tamsertit: tinzay (deg, seg, yef, yer) + isem.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad yissin tamsertit gar tenzay (deg, seg, yef, yer) + isem. - Anelmad ad d-yaru kra n tefyar war tucḍiwin.
Amuken i tira	Daewessu n yimawlan sb 29-30.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad iyer aḍris akken iwata, ad yegzu anamek-is. - Anelmad ad d-yaf aḥric n uglam deg uḍris-a.
Afares s tira	Tira n tullist deg-s aglam n umdan.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad d-ifarers tullist deg-s aglam n umdan. - Anelmad ad yessemres timussniwin-is dixel n uḍris-is.
Aseyti n ufares s tira	Tira n tullist deg aglam n umdan.	<ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad yakez tucḍiwin-is dixel n uḍris-is. - Anelmad ad yesseyti tucḍiwin-is deg yiḍrisen-nniḍen

Tafelwit 04 : Tafelwit n uskazolman

Iħricen n usiteg	Isteqsiyen	Yelha	Cwiya	Ulaç
Taferrawt	-Zeddiyet tferrawt-iw? -Tira-inu telha, yerna tettwafham?			
Talya n uħris	-Aħris-iw yesea azwel? -Bħiy aħris-iw d tiseddarin? -Ġġiy ilem deg tazwara n yal taseddart. -Ġġiy ilem gar tiseddarin? -Uriy asekkil ameqqran andi iwata?			
Tayessa n uħris	-Qudrey anaw n uħris-iw? -Grey-d aglam n umdan deg uħris-iw? -Llant kraħ n teginatin n tullist? -Yella wassay n unamek gar tiseddarin? -Qqney gar tefyar akken iwata?			
Iferdisen n tutlayt	-Smersey amawal iwatan? -Smersey tifyar tiħerfiyin? -Smersey imyagen imesukkayen d yiremsukkayen? -Uriy akken iwata timlilit n tenzay akked yisem? -Rriy asigez akken ilaq?			

Amawal:

Tazyant: critique

Tusligt: privée

Azayez: masse

Tisgert: composante

Ameldun: plombier

Tignutin: normes

Icalan: variation

Isemras: usages

Assaren: besoins

Tizruzmulin: sémiotique

Tisnigimettityin: sociopragmatiques

Asidres: textualisation

Anawmetti: sociodiscurtif

Tmestalt: dissertation

Timuliyin: notices

Tisekkaddayin: prototypiques

Tufridt: individuelle

Asxerbubec: griffonner

Aseytay : effaceur

AF₁ SE diya etolan lemcuclaw is djantin
 inanis g bunt a had el waculis.
 SE diya tawa el hif migezan shab m
 taddat sll ala gnes ef mared lxxdme
 anda abxden akeu atawi idrimen i barwan
 taddan gjuen nukam damegran
 i lma s ulab ake d agarmud smug
 bambal szdaxel.
 mEma lEi badi mdiruten aske h qren
 bakmas bzaf krdma uti hmenand
 SE diya tawa lxxben d magal
 tEdel dind ~~aske~~ aken han lami Edelan
 wusam magal h qren t bxxemn ab gwej
 ywen ~~larku~~ lxxben flax
 hna wusam b wew ywen ungas tawadant
 Eace umbae t hbe utrdmar xon
 twadullni.
 Eace tEac SE diya aled dnyand ungas
 mi g lxxma d balwit.

182

Aggemi
 Hymen
 Yam 3.

Deg taadant n iyal jgran, tela
 tettiidra yiwat imis Sa'ediya.
 Sa'ediya - agi d' fabelharit, d'
 tatarant, acbul. is d' atulan,
 telha, tettiwarela, muhal ad.
 trefone imawlan - is, sa'ediya - agi
 me'rujit deg taadant - wni bli
 themiel atas idrima. Yiwat wass
 i'eddad yiwat n umyar itar s idrima
 yer taadant, ilemhed sa'ediya,
 teybar atas, iruh ad atixtel maca
 ur qilin ara imawlan - is, Sa'ediya
 telga atas, buh ad tejuj diets s luyha
 Blajil n utrimen - is, Eaden luyhi
 An yisegasen kan, amyar wni ur
 ticimel ara aka iwata, muta
 imawlan - is, tendem sa'ediya mi
 ur terla ara lhedra n yimawlan - is.
 temut sa'ediya, ur terlik azuh
 deg rag. is, a lukan tette rayn
 imawlan - is, dag tedderaka iwata om hatet
 niden.

Agz
 Rayame
 Mawmeri
 HAMB

tuclert n saajida

Saajida taqciit tamziyant j' gantid
 imawlan-is imanis

Deq tik nni tela yiwet n twacult
 Zayen deg taqciit, yiwet n was byan adruhen
 ↳ tkerrust adruhen mi achu kan yiwet ara
 saajida didsen ruhen a len tamdrwit ↳ tkerrust
 muten imawlan-is tepim saajida imanis bla
 twacult tmuzred imanis ami t'heq 31 n
 usegaren truh saajida atk'adem yer yiwet n
 teqciit

Ag4

Ahad 29 wamber 2023

Kerku
nur
el

Segdiya ntaimant =

Huda.
4MB.

Zik-nni deg yiegassen n
2008, tetti dir segdiya akked
yimawlan is deg yiwon
nuqemwir n wat wney,
asemmud ittebi-tt, azgal,
yetteged-itt, imezday-ines
rewlen akk yettendinin
amek add-isen emestug i
tawwa-men, wafila dtawacult
n segdiya swan lhi fakked
emerta n wissan aeku
w zmiru ara itudert n
tendunt. teqehn

Amni dyiwenn wats, ruhen
imawlan n segdiya iwaken

ad zeren yiven rimuttin,
 yedra ayen ur semwan
 ara ad yedru, tuxal lamana.
 yer rebli, imi teza segdiya
 x lmut n yimawlan is
 terwa imetti fel-aren acku
 ma ruhen imawlan kulec
 iruh, terwa lhiy, txeddem
 yer medden i waken ad tekkreb
 lqut-is, tempur segdiya
 tuxal dtaceb hant am udfel,
 dtamelalt

tamettut i yergan awal,
 imi tezra belli ur tegmir ara
 ad tekkemel tudert-is i wehd-s
 terell idnyict n umsar, tuxal
 tettidir di lferh ad telwit.

Ditaggara, Segdiya, twella
 tanes l'ur, imi tecfa i lhiy twella
 txeddem l'ur.

AF5

tudert n se edia

Zikni, deg yiwet n tadit
 tella iwt n tmtut mi garen
 se edia tamer kantit takel hat
 tamellalel tetwareber.

- iwen was iwceh iwen
 wigaz ileheq q 73 emris so
 smatamtut awi te sejtas
 acku tantout mi telhas
 taq blit t amtut nni.

- iwen was raouha imax as
 yer leber, bng enyer dince
 ufan cher iher.

AF6

- Zik mi ila gawen emyan
ismim Emer ibya adizuwaj ~~em~~

- Jowan was ~~was~~ iufad yawet
Kache tahant kamelant basak
Kamezyant fellas & la Emer ami
Eadam essan ami zawjan keffa
Emer ~~ami~~ damerbanki ami
kfeq d bade b da Eeyas adyawi
nebi rehio, Ami yfaq Amxareni
waribgara Ami khader lahdara
Ami d gawen was ~~was~~ ishes
adimet ireh ifka, ikel luwat - is
i lajuamal wahi winn kahwajen

- Ami gamet Emer kafrah
kamaklut - is ami Eadam 40 gem
essant "ijendarmyan sefyant &
maxam - ni kshmes kellaek.

- A ka ikkamal khayak - is
kandam isid Eam s lmet.

AFZ

SeEdiya
deg tadart n wat wurey teiced
tamtute ismis SeEdiya, rewlen
abk yer temdinin amek ad
d. sisen hmetug i tarwa -
nsen jar wid yegqimen di,
SeEdiya n tamant d twacult
nsen d wid we neznir i tudert
n temdint.

- SeEdiya teCbah, tamelalt
tatuland acebukis atwlan
seg yuwer Was yusad yuwer

m umfar yizweg suys yese
idrinedt Eich Saediya deg
uccan amebra

A38

Deewa n yimawlan.

Deg yiwet n taddant yecban fjemeth
 tella yiwet n tebdajet
 yecban ayur isem-is seEdiya tettidir akked d-
 yimawlan-is di talwit d lehna.

SeEdiya d taqicet ixeddmen lequam i
 yimawlan-is ulac uma d yiwen was anda
 trefa yimawlan-is.

Yiwen was tawacult n seEdiya ruhen yer
 tjiwant itten iwakken ad husen maca nebbi ur
 sen. yektib ara ad Eicen dja ~~seEdiya~~ tneqab
 deg-sen tkerust dja yejfa nebbi fell-asen.
 teqimed seEdiya wehdes di daunt-agi.

dja seEdiya deg-mi muten yimawlan n
 seEdiya terwa l'hi d ~~deg~~ deg t'ameicet-
 ines; tupal t'eddem yer medden i wakken
 ad tezman ad t'kkemel t'ameicet-ines.

Dja seEdiya teEya dayen deg t'ameicet-agi
 maca tesber.

~~yimawlan n t'ameicet~~ taggara yusa d lemktab
 n t'neqbant-agi t'freh akka dayen yejfa

fella-s l'hif dja għez-terzweg d yuwen
n umjar n taddart-is.

Sag-mi terzweg tujal d tanesbajant
tujal t-xeddem l-xir acku tkefa-d
ajen ijjeddani fella-s.

A89

Eih mi deg yiseggusa n looo
 tella yimul n tagciit ismis Seedeeyya
 tettiidiir abbed yimawlam-is g yimul
 Hamadi n taddart agawn-as ath yimul yezdey
 Melina sseber d tissas yas ma yella tamaddant
 ur arew - tedbi-c.

Seedeeyya tagciit ttacebbant
 takruunt is tamellalt terca sser
 tattuc hin-is ti b'keluchin ac'hekkub-is
 d'aberham am q'hem, tagciit-a
 utheas la g sifa la tterbiyya-ines
 d'acbu hu msaint uttosa'edara zzehr-is
 acbu mmuten yimawlam-is d'ya
 teqqimed imanis abbed d'lemlina acbu
 msaint terwa q'hiif, d'acbu hu ulis
 hevin t'hemmel at'edem l'air d'ya
 tettiiniig yem yidurar kette'awan imanen
 g'bara n c'fel yellan abben tettiiniid
 ajal n'aracibu ara t'ish,

Lami d'gwen was yella yivengien
 m'ungar tmut-as temettit-is dya
 yesla hlli tlla yiest n tacict d.
 itadobart, acbu Seedyga ma
 Metawassen is ksil-ines a Babed d
 SSer-is d tterliya yes- dya iunh
~~is~~ ameyar appi d ameshanti dya
 iunh yeered fellas juuj dya Seedyga
 teghel, tuyal tetidn d ienna ak
 taluit. Seedyga, tuyal d ameshant
 imi teja i l'hi tuella tzedden
 lsein.

18/10

Zik-mni di tegrest deg taggara
 Xamis n usggas n 2000, tella yiwet n
 Malika tmettut isem is Sa'edeya tettichir deg
 yiwet n taddart i medunfen is idurac-is
 isem is Sa'ed Buzkut

Asmi tella Sa'edeya tameddit
 immut bab-as dimma-s is lhemla n
 waif, is yimien d Sa'edeya tettichir
 iman-is, terwa lhiq d lhem lmehma
 tagacta tamelhan, tacebhan,
 udem-is damellal, tatuac-is timgan-in
 Acebbub-is d azeffan d aberkan,
 tigacin n taddart-is tarment fell as
 atar acku teeddant deg waifa d lehucaja
 E Sa'edeya sber tjerna, tameddit
 tteddem yer temfan n taddart
 tettawan-itent di lecal, yiwet nass
 buh ad tteddem yer yiwet n tegact
 tagujilt unt temmut imm-as isem-is
 jidd. mi tewwed jur-is Sa'edeya

waakenacka ad tendem, ljida, teeddem tlezzee
 fella-s aman teuyrit gar tiziwin-is
 teccit id seg usnam-is. Sa'edeya
 terfa atar, seg ubrid-is temlal bab-as
 Sa'cid baba-s n'leed' ljida, angaz q
 me'arif i twassen s'heg tjad-as
 se'edeya imh yur-s isteqnat daci
 ittuugen tekka-as teccit tamedlumt
 ayen i syedhan iddem sa'cid ittleb
 afus-is iz'aj iwaken ad tesim Sa'edeya
 kmhayen it se'edda matter ttar i
 ljida, Azekkuz-nn tekam Sa'edeya
 fer usnam tunad ljida ahteleg seg
 usnam daci kan bab-as dind
 i yella i'eyyed yef yellis inn-as
 taji d tamettut-in deg wana
 tarawent ahtetgadariet
 Deg wasenni, an Sa'edeya tetteic
 am ugellid u terra ttar i ljida,
 daci kan ud shi ara lamel-is
 acku u teltajara imejban tetteedq
 asen atar

Ajiz sedija uclen is kerzen - truss am lopek - is
yekna am usedru - s lhib itowa

sedija tamtut tcedem per yudan amek
ad d-tessis lmetue idarrem - is ^{vv}clwen
d libescei zgayat leekent l eelba.

yuem was tala sedija tcedem per yawan
n wamyar waw tazar sepeas hacc al sar
amjar ne tjadat lahah n sedija tajarafalt
tram trua lhab amjar ~~am~~ 1

Eadom wasam sedia tadawag amjar - m.
teaca

↳ d imji [tabiyat tarumiyat]

Asilaw / Aseyru
d / imji

D. Asilaw / uze dolganem : Aseyru.

yezuar [tabiyat tumiyat].

Asilaw : g / Aseyru : zuar.

A9 12

MEBARUKI
Imane

Se Edija n Teimant
 deg yiwel n taddart Zettidiz yiwel
 n tewaccult s se Edija d yimawla-
 is deg l'hena d talwit. Se Edija d
 yiwel n tegciat, d tacebhan.
 yiwel was, Se Edija d yimawla-
 is n n therrust deg ulrid-men
 tenneqal yis n n therrust se Edija
 tegrad ~~imane~~ ima-is. terwa
 l'rif, tse tcedem yer medden ama
 amek ad d-Terris l'qutis dya terecal
 ad yiwel n umjar.

yer tagara, Se Edija, twella d
 tamesbayut, imi t'cfa i l'rif twella
 t'cedem l'air.

1813

KERKOUR

HANI

HAM3

- Aqumudar n Wat Klunef, am iqumudar n yidudar yegdaf
 mber d tessas, Aremmid i ttebyf. itt, asfal yetteped - itt.
 Imagdaf nnes, reulln akk yer temolinin amek dd d - nisen
 lmetiq i tarwa - nsen. Iyin yeqqimen din, ruwan llif
 d umeret ini adran - nsen akk azrar d umedfaf. Jar wid
 yeqqimen din, SeEdiya n taimant d tudault nnes d wid
 ur neznur ~~ak~~ i tudant n temdint.

- SeEdiya d tamettut Hekitin akked taddant Hekint
 akk wat n taddant, allen is tigelwiijim, taww llif deg
 dimit - is -

temEiat - is, seg armi nuten imduken - is, giwen was
 tozuej yiven umjar yesea atas n ichimen

AP 14
Aya

Izountare

4M3

Zik - mi, deg taaddant n tala wada
teteac tawacult n seediya, yiwen
wass fiyen s taberust lamaena jli,
jer yiizer haja d seediya ^{terwa thf} yechen.
Yiwen wass, seediya truh atetur
d lmal ynes q lyaba, dya tufa
yiwen useyad am, Aseyad - ni, d
Amyan, ceeris d amelal icab kel
, iqim yethwalat iruh awalac it, Saediya
tekmal cejel is Atwella. Amyan - ni yethwasen d ^{menkati}
Leecani, Aseyad - ni yera x gmas
yena - as Agma acu tenit amruh
ad nexteb nek, ruhey jer lyaba assa
mlaqay yiwet n teebhant, ceeris dabert
, alex - is tuberekanim Wali d lmal.
Yena as: yerebeh a maziya agma
Azeka ni, Maziya akked d gmas
ibert dan - usen jer wurxam n seediya
akkam yimaulan - is, stqbel. witen yimaulan
n seediya, fkanast.
- Seediya yewit maziya akkam is
teacen q lehan, ayen tebya adirs zates.

18 15
Yusra

Sellaf
4 M3

Seediya tamerkantit

Tadant n Wat Wusey tger am igurwara n yiduraw yez deg asben d tisser. Imezdag n nes, sewlen akk yer tendur amek add risen lmetug i tuwa nsen. Jar wic yegginen din, Seediya n Tcinant d tuwacult nnes darid ur nezmir i tudent n tendiat.

Seediya tetidur wahi d imas tamerkant, Seediya tatewaw d teclit akelabiz d abarkan d aturwan alnis d imeqnamin akarkanin, tawwawd inextabun sa per sa, maena Seediya utegbilara akk utegmirara ad tuz imas inanis.

Almi d yidur awas, sawad yiwem urgaz deg 35 deg lemnis isa idrimen d iberkanen inwad atixtel 3m yiberdan akkeni Seediya utegbilara almi d imas isinan abel kan zigmer lhal d lmetub-im, Seediya tegbel tegel tamerkant terebbah imas.

Seediya, twella d tawerbaqut, imes teqfa i lhiq twella teeddem leir.

AP 16

Lanibi

Feniel.

UHS.

guson was, tla yuut km tut izemis nediya tawu
 Phif, idanen is Ezen d'ifexa, udm is Kerzen t.
 ususan, t'p'hu i lefa deg tegrest may deg mekdu.

nediya t'cedem yen yodan amek ad d' t'essin l'm'etiq
 yiwet n' t'k'kelt, t'uk ad t'cedem yur yuutan
 n' unyan deg tidan ib'Edin asmi y'izat unyan.
 ni tidan deg Phif, inqas at'blat ay y'g'us'g'
 i waken at'blat deg Phna
 teqbal nediya i waken un t'Esara amek ora t'cedem.

~~UHS~~

awanti

yowdas

4AM3

AS17

pēdiya d yuet m tmetut tamqant g lēma
 achubis d abkan alnis tghunigis. itkich
 mett d mās d ilis g yuet m taddant ismīs
 baunser. ur teskna orgaz echger yemut.
 pēdiya terma lhiif g tamkicht is echger
 ur tacedma ulch dach or dchen uwarinis.
 tihifu pēdiya lacedma tubdu tghet
 agmur i lhibed abkan stami ~~agmur~~ idrimen
 amake or tkich. mēna tufa ur tghatara
 amomio achke taca derya. yuen m ubrid ~~g~~
 uoned waytma mmas ma tghit atghijet d yuen
 m unger abkan atkicht d lēma. teggel pēdiya
 achke ur teskna ~~achke~~ amek era tacedm.

pēmen tamqana tamqant uoned mēna ayet tabert
 m baunser. teggel pēdiya tkich g lēma
 d lherma ak d ungar is achke meta yasa'ia idrimen
 barhen d derya m pēdiya tefreh melih.
 zik tella terma lhiif ma d tauro tnglob
 dunit teggel tacedem bain.

Tadzine
ZiZou
AS 18

Ahad 29 wember 2023

Takla yinwat g ta ddarkir i sinis da adiga
 tauna alhif rez zik gasmi imutan yimamlamis
 thkadem taf allamkis iwa ken abba idriman
 ami dajiran n was ayraad jattas yinam
 dampa iwa ken cikihtab taalam sa adiga
 baybel amparami iwa ken atigraay aken
 amparami gasa idriman ami dajiran n was
 yimut amparami almalkaniikel tamut
 sa adiga bayel ta markantat bayel ta adam
 aljir

A819

Mezzen
Islam

4.13

Deg Taddart n Buhemza tella yimet n

teqicit tettidit d yimaulan-is,

Maawalen-as seEdya.

seEdya d teqicit d acebhant, udem-is

dacewran, deg lqed d akemlant, allen-is

d tiiminaxin, acebbul-is dawraɣ, aglim-

is damellal am udfel. yezen Wass sahan

imaulan-is akk d nettath ad heusen, deg mbid

tneqlab zezen tkerrust-nni mathen

yimaulan-is asnefex rebi ma d nettath temnaɣ

seg lmeeth, SaEdiya tertua llrif tkeedam (adek
lxedma n Tamutuhin am le) per yudan amek
add. tessis lmeeth

Ageo

Aya
Buslahi

4 m3

Deg iseggasen ieddun deg xli deg iberbacen
tella yiwet n tmettut xaren-as seediya muten
imawlan-is zik, tettwanbad sur nana-s lqida.

Seediya tella telteawan setti-s tetewi
lmal deg iduran. yuwn n was tugal saxxam
tuffa nana-s tegli deg tebhirt tmut, tehzen
seediya acu teqim-d wehdes. Mi iyexla
xali-s iyelti diren deg temdint yelka-t atezuej
wahi d yuwn n umjar deg temdint d amer banti.
Seediya mexint tella di 16kg leemwis, utexna-
ara, tella tacebhant kamellat, imexzan-is
tbedel-as tazellamt, d atewlan, seediya
ur tessei acu-ara texddem an atini "ih".

Seediya terwa thif deg temzi-s, mi tewet
zer umjar yesejcit am yelli-s ur
tyedji ara ad-t-ixus kra.

Akken inessen seediya tehrec deg leqdad n
 tuzint, tsem attsew agram - selesu ... amyan
 dayan kan isi ejben. Beddan wusnan amyan
 yuden yor lehlak amcum, Seediya teqqun
 zig-s dmi das-is angam, yewed amyan ten
 leqja rebbi, tehzen fella-s actu yella deg
 lemgam n babas.

yiwen n wans, tesla asteb-tesb deg
 tewant, tlehqas-d tebrat yejj-as lwer
 damgran, Seediya tgel txeedem lxi
 iyiqujilen n taddant.

4821

Bendigjleul
Ali

4843

yumen was. tela yuuet temtuti wemis Saadiya
tidir deg temurt n Bawliya ~~te~~ teic n phif t iglitt

Saadiya tidir metto metalt d yundnis s phylah
teic deg uxam apdin yumen was gelind unaulan n
Saadiy matent qim abken t aglitt t reuwal kif t esadi
@ lxdema taffa lxdem deg At sadem aprem kel itekum
gum was yumen umfar geca aprem n Saadiya i y bas
deg gualit hat iini arned s zdes Saadiya

1822

Lamadac.

degtaddart n wat uures tella yimet

nteqcict isem - is seEdya, teethicir akked

yimaulan - is dilehna dtaluit, baba - s

iseEdem am netta am medden.

SeEdya dtaqcict dtamectuh, dtacelhant

aglim - is damellal amzun dadfel,

eqedd - is amzun dtasedda, acelhuk - is

daurax, udem - is damdeurcan, allen - is

dtizeggaamin, dtuhricc kem lent akk leiba d,

yimen muass, tuf netlat akk d yimaulan -

is, dya tenneqlak - yisen tkerrust,

dya ~~na~~ muten yimaulan - is, ma
dnettat tegrad mehdos, terua l'hib.

mi tenyur cuil' t'ceddem yer medden
shah tameddit yer medden. sedya tezuedj
amixar tethidiv yides.

yer tagara tuxal dtamerkantit
medden merra ecan deg ufus - is,
tuella dtanesb axurit' mi t'cfa i l'hib i
tescedda.

Ađ23

clawali
Abd
Amine

• Seđya yuut m tmlut tmppant
g lemer accubid abidan allenis
tazqagin ulmis taaxplant.

• Seđya tadey g tmurt mzkuan
tixdem taflit teise imanis, taxmem
Seđya atsuqay ujjara argaz i laqen
yuut m tlelt tuul atqatu g tlanut
tuffa yuun argaz ixdem duna kizra
argazni Seđya inayast tejb tye ilen
Seđaya tnaqat r---

Handwritten notes on a piece of lined paper, oriented vertically. The text is written in blue ink and is mirrored across the page, suggesting it was written on the reverse side. The notes are organized into several lines, with some appearing to be a list or a series of related points. The handwriting is somewhat cursive and difficult to decipher precisely, but it appears to contain technical or scientific information. The paper is placed on a white background.

4824

Mand

NABT

4M3

Abad 19 wambes 108

Afanes 108

Todjant m reedija

Deg yiwet m tedaw meyma Enot 5-tidra guwet
m toqci' immis saedija telidris ak diman lan -is
di Tolunt d lathna.

deg guwen war imawlan m saedija cifa ~~saka~~
rebe fellaren multen, seg war ni reedija
terus lhis, olami Djemen war feble tudert-in
iumngan fezweji didis tujod d tawentayunt, ini
teja i lhis tuelke tsa dtem lxin.

1925

Ahad 23 Mander 2023

Eaduan

ISRAA

UAM 3

Seediya

- T tidir yimet n tmlit deg taddart im
isem - is Seediya, teici akked farua - s
deg lhif acku muten yimaulan - is.

- Ticeddem yer yadon amek ad d-bessis
lmetuq, hemmen tak taddart im acku
ticeddem leci, tacebhanit, tessa acbab
d aberkan. Eeddan umman, tezuuj akked
yimen n umfan, tujal tamciet - is telha
acku amfan - nni d amerkanit.

- Deg taggara, seediya ~~tes~~ tidir deg
lehna akked umfan - is, tqim tmeckayed
lhif talla teicit.

1826

Edmone
Islam

4 M 3.

Ahad 29-uan ber 2023

Sedya

- Sedya tamttut yel ham

khekint ak at m taddart

deg taddart and telidir Ait

Khlifa.

- Sedya tela tet Eich tudert

t Eali, lam Enca mi muten imcaudag

- is Abdel tmeicht is Sedya,

tamttut tarqagt t ach h kant

almis tiberkanin ach heli - is

d'auray imal zer us gaz, sedya
 deg mi mules imcun l'avis taya l'
 de dem seba h tamdit ghas apen
 ur tqch'era, emis amequm
 ierday as g'eral t'axedant - in
 te la tet'asa atikh'tel hud
 atisebz deg tm'icht - agi
 l'amenc, ur diuu ara h'li

- te l'ada (un) tm'zar sedha
 i kh'te lit yun m w'guz main
 damqran deg l'emerk l'amenc.

tqbel acku ur tzmir - ara
 at kmel deg tm'icht - mi
 dga kuglen amgar - cye
 yhmel sedya mlh qen
 reihen deg taluit.

A827

HADDADI
YACINE

Zik nni, Tala yewet ne tmektat
ismis se3diya tet3ic nettat akk tawallit
se3diya tmektat tawerkant ce3c-is
dberkan, kelis tawerkant.

yimen-was, idfa rebt finanul-aris
ismis feseba n tmekest tepep tet3ic
nettat akk degm-as omegyan, Bekkan
wesson, se3deya tefa ascedim boc
at3aye3 lberis akk degman, omi
dyawen was, tawedem sandi dyessa
yewen wergay n 55 ma izrat tkam,
per welis, argaz ayi damegza, dacyhan
damerchanti, id3yhan id3deya.

per tagara scamen tamexra
3retnestadort ikel, se3deya tepep
nettat dcyen tawerkantit.

Aj 28

Tallia
Muhammad
4A3

~~Se Eding~~

Zila - ini, dia yisregeen 1989, day
yuet n tont isin' Ayt lirimya, tetidid
yuet n tont isin' Se Eding, tu bilat, taclabot
tetimareba, tiliint ah auf n tadant is, lamera
tadant is machi tadant meel, ayser techer
idatun n tequrvel ara ah ad tezet abenign
had.

Yusen was Se Eding tehad abah taufe
imaulan is yuuyun n lichi schmas tege
Se Eding tetidid di lhal ah d lamera n teres ara
dun ara ter. tegele t seden per l'Eding, tetimach
afelan di yfercamen n mekin, tetimach t
etleat agemen ah ara tegele afam muci
ines.

Edan 5 chur arni muten y imaulan is
yusad yusen munan yofred yllan yuay Se Eding
n tehad - ara ad tehad, lamera amelan ni
yusen y as am kenef luent in f imin
Se Eding tehad yuay tegele tetidid di lehna.

Yusad was n 2010 yemut urayz is, Se Eding

tefreh ah tehzer fellas, temin ah luerit is
tegel tamer hat it, Abdul arsam tegel for
"I fufalen", aram ana turektis ayen isyura m, tegel
treden thiridabad.

Agzul

Tazwert-a tewwi-d yef ufares n uḍris ullis, deg tneyrit n tmaziyt, aswir wis ukuz, aḡerbaz alemmas. Iswi-nney ad d-neglem tizemmar n yinelmaden deg ufares n tsekka-ya taḍrisant, ad nḡer ma semrasen timussniwin i ḡran deg temsirin n tegzemt. Dḡa nefka-d asteqsi-ya agejdan : Dacu-tent tzemmar n yinelmaden deg ufares n uḍris ullis deg tneyrit n tmaziyt, aswir wis ukuz, aḡerbaz alemmas? Nesbedd-d turda-ya : Inelmaden smersen timusniwin i ḡran deg temsirin n tegzemt n wullis.

Akken ad naweḡ yer yiswi-nney, ad d-nerr yef turda d usteqsi-nney agejdan, nga tasestant deg yiwet n tneyrit n tmaziyt, deg uḡerbaz alemmas, aswir wis ukuz, nesseqdec tafakust n tannayt iwakken ad d-nesken timsirin i ḡran yinelmaden nerna nseqdec tafakust n tasleḡt n warraten (ifuras n yinelmaden) iwakken ad d-nesken tizemmar-nsen n ufares n wullis ilmend n tmelmadt n uselmad.

Yer taggara, seld tasleḡt n yinefkan i d-negmer, nessaweḡ ad d-naf meḡsub azgen n umḡan n yinelmaden i d-yerran akken iwata yef tmelmadt n uselmad (i d-yewwin yef wayen ḡran deg tegzemt), dḡa snernan tizemmar-nsen deg ufares n uḍris ullis i asen-d-yettwasutren.

Awalen isura: Tizemmar, Afares, Aḡris ullis, Aswir wis ukuz, Aḡerbaz alemmas.